

# ufesa

## CE Sienna Latte

### CAFETERA ESPRESSO

Máquina de café expresso

Espresso Coffee maker

Cafetière Espresso

Cafetera Espresso

Macchina da caffè espresso

Kaffeemaschine

Кафемашина за еспресо

ماكينة اسبريسو لصنع القهوة



**ES** / manual de instrucciones

**PT** / manual de instruções

**EN** / instructions manual

**FR** / mode d'emploi

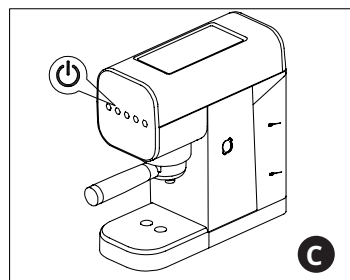
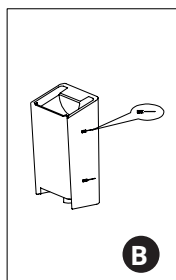
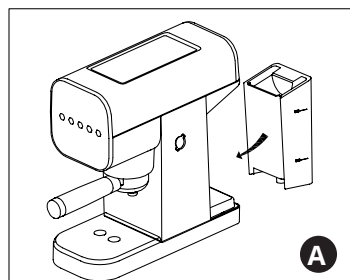
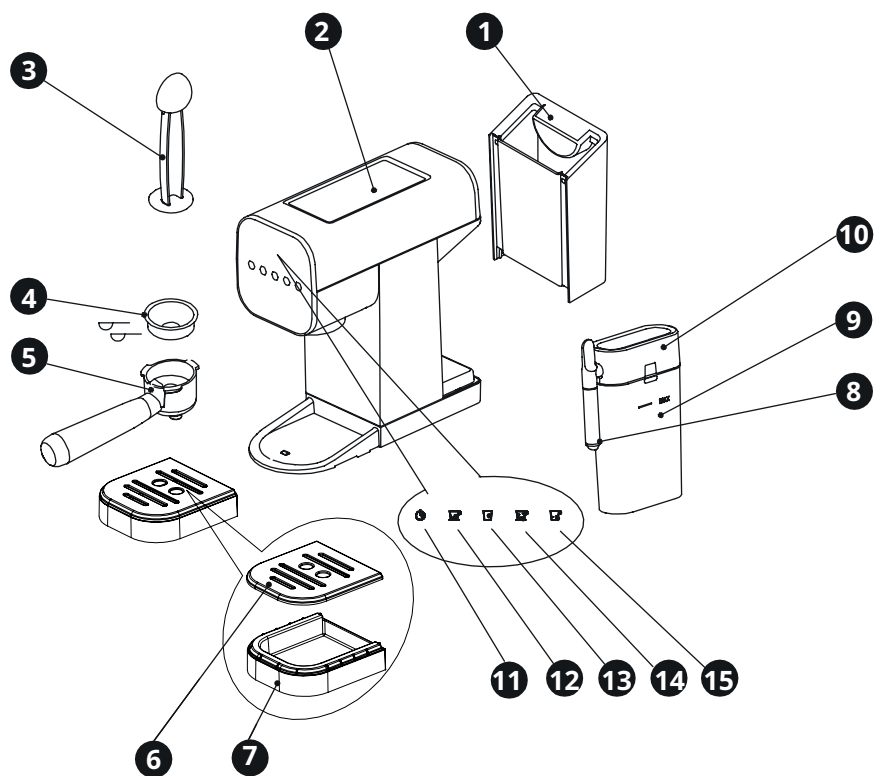
**CA** / manual d'instruccions

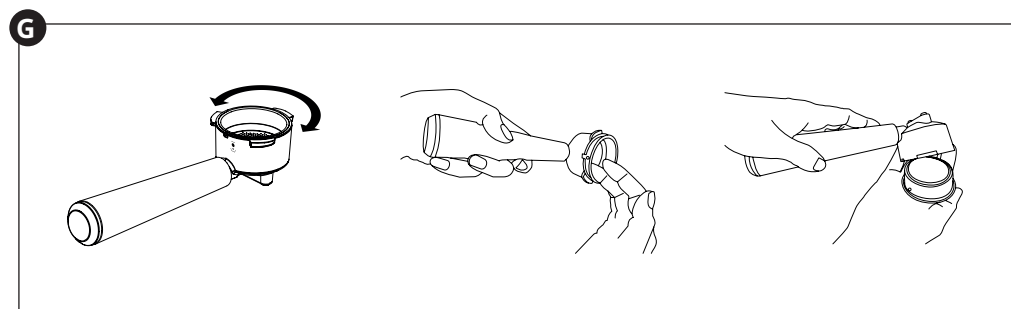
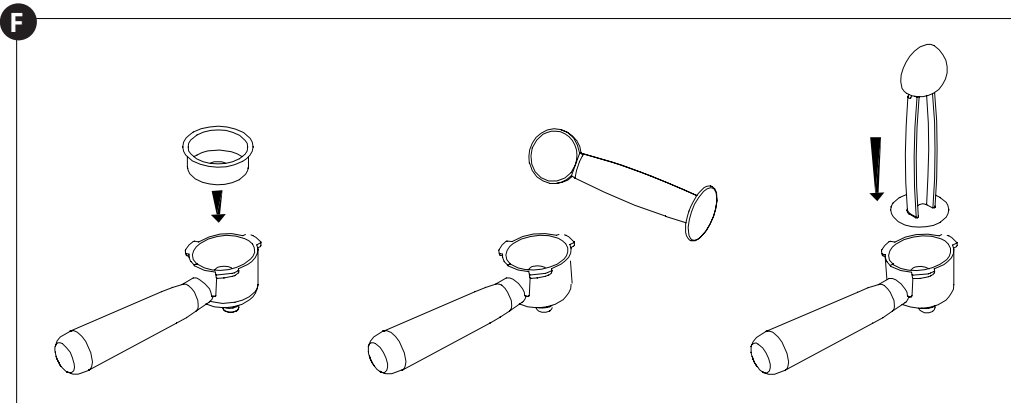
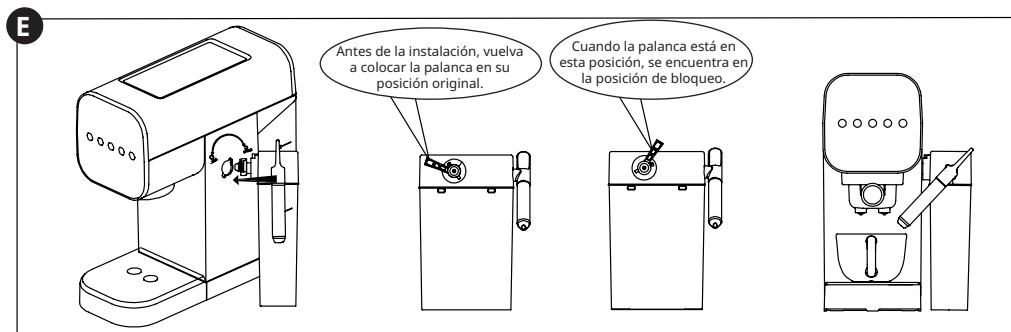
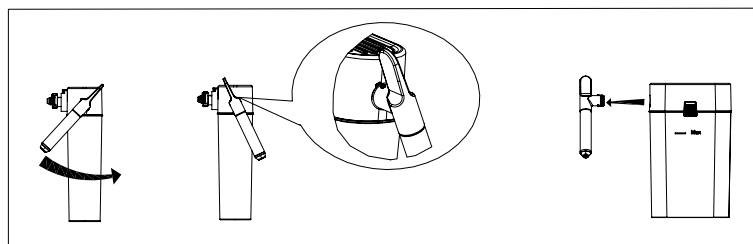
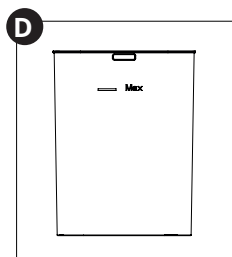
**IT** / manuale di istruzioni

**DE** / bedienungsanleitung

**BG** / ръководство за употреба

**AR** / تعليمات الاستخدام





# ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER ELEGIDO UN PRODUCTO UFESA.  
ESPERAMOS QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES Y SEA DE SU AGRADO.

---

## ADVERTENCIA

POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.  
GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO PARA CONSULTAS FUTURAS.

## DESCRIPCIÓN

1. Depósito de agua extraíble
2. Plato para calentar tazas
3. Cuchara dosificadora con prensador integrado
4. Recipiente filtrante
5. Palanca/Portafiltro
- 6/7. Bandeja de goteo extraíble con tapa
8. Tubo dispensador de leche espumosa
9. Depósito de leche extraíble
10. Tapa del depósito de leche

## DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

11. Botón de encendido/apagado
12. Botón de expreso
13. Botón de leche al vapor
14. Botón de café con leche
15. Botón de capuchino

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de asistencia técnica u otras personas con una cualificación equivalente deberán sustituirlo para evitar riesgos. Los niños a partir de 8 años pueden utilizar este aparato si se encuentran bajo supervisión o se les ha proporcionado instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura, así como haber comprendido los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el

mantenimiento de usuario, a menos que sean mayores de 8 años y se encuentren bajo la supervisión de una persona adulta. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del usuario sin la supervisión de una persona adulta. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar los aparatos si se encuentran bajo supervisión o se les ha proporcionado instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura, así como haber comprendido los peligros que conlleva su uso. Este electrodoméstico está destinado para uso doméstico. No está previsto que se utilice en aplicaciones como:

- Zonas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- Casas de campo.
- Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
- Entornos de tipo bed and breakfast (alojamiento y desayuno).

Proceda conforme a la sección de mantenimiento y limpieza del presente manual para la limpieza. Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido. Durante la elaboración y después de su uso, algunas piezas de la máquina estarán calientes debido al calor residual.



**ADVERTENCIA:**

¡posibles lesiones por mal uso!



**ADVERTENCIA:**

¡PELIGRO! El incumplimiento de esta

advertencia puede provocar lesiones mortales por descarga eléctrica.



**ADVERTENCIA:**

¡Peligro de quemaduras! El incumplimiento de esta advertencia puede provocar escaldaduras o quemaduras.

**ADVERTENCIA:** La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso.

Este aparato produce agua caliente y puede formarse vapor mientras está en funcionamiento. Evite el contacto con el vapor o el agua caliente. No utilice nunca la salida de vapor/agua caliente con bebidas que no sean leche. La cafetera no se colocará en un armario cuando esté en uso. Este aparato está diseñado para utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

**ADVERTENCIAS IMPORTANTES**

Cualquier uso incorrecto o manipulación indebida del producto anulará la garantía. Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica es el mismo que el que aparece indicado en la etiqueta del mismo. El cable de alimentación no debe estar enredado ni enrollado alrededor del aparato durante su uso. No utilice el aparato ni lo conecte o desconecte de la red de suministro eléctrico con las manos y/o los pies mojados. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato ni lo utilice como asa. Nunca utilice su cafetera sin agua. Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que se produzca cualquier avería o daño y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica oficial. Para evitar cualquier peligro, no abra el aparato. Solo el personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede realizar reparaciones o intervenciones en el aparato.

**B&B TRENDS SL.** no se hace responsable de ningún daño que se pueda ocasionar a personas, animales u objetos, como resultado del incumplimiento de estas advertencias.

**ANTES DEL PRIMER USO**

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de estas instrucciones de uso puede provocar quemaduras o daños en el aparato. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones de uso.

**NOTA:** Conserve estas instrucciones de uso. Si entrega el aparato a otras personas, también deberá proporcionarles estas instrucciones de uso. Comprobación del aparato Una vez retirado el embalaje, asegúrese de que el producto esté completo y sin daños y de que dispone de todos los accesorios. No utilice el aparato si está visiblemente dañado.

## 1. Conexión del aparato

**¡PELIGRO!** Compruebe que la tensión de la red eléctrica corresponde con la indicada en la placa de características situada en la parte inferior del aparato. Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra correctamente instalado. Si la toma de corriente no coincide con el enchufe del aparato, haga que un profesional cualificado sustituya la toma de corriente por otra adecuada.

## 2. Llenado del depósito con agua

Antes del primer uso, lave todos los accesorios y el depósito de agua con agua tibia.

1. Extraiga el depósito tirando de él hacia atrás.

2. Llene el depósito con agua limpia y fresca, con cuidado de no sobrepasar el nivel MAX. Vuelva a colocar el depósito en el aparato.

(Imagen A, B, C)

**IMPORTANTE:** Nunca ponga en marcha el aparato sin agua en el depósito o sin el depósito.

3. Rellene el depósito con agua potable blanda o agua filtrada. El agua dura acortará la vida útil del aparato. No añada limpiadores químicos al depósito.

4. **Importante:** Es normal que haya agua en el espacio de debajo del depósito de agua. Por lo tanto, debe secarse regularmente con una esponja limpia.

## INSTRUCCIONES DE USO

En el primer uso, lave todos los accesorios y enjuague el circuito interno como se indica a continuación:

1. Llene el depósito de agua.

(Imagen D)

2. Al enchufarlo, el aparato emite 1 sonido de zumbido, todos los botones parpadean 3 veces para el ciclo de autodiagnóstico.

3. Conecte correctamente el depósito de leche al producto y alinéelo con el orificio de montaje. No ponga leche en el depósito de leche, llénelo primero con agua purificada para limpiar el depósito de leche y las tuberías.

(Imagen E)

**Importante:** El bloqueo debe estar bloqueado en el sentido de las agujas del reloj. Oír un pitido indica que está bloqueado.

4. Pulse el botón 'Encendido', todas las luces parpadean para indicar que el aparato se está calentando. Después del precalentamiento, el aparato emite 2 sonidos de zumbido y todas las luces de los botones están encendidas.

5. Fije el portafiltro al aparato, no es necesario añadir café molido para el primer uso.

6. Coloque un recipiente con una capacidad mínima de 500 ml debajo de la salida de la caldera y, a continuación, pulse el botón 'Milk' para liberar la presión del aire y la presión del agua en el interior. Continúe esta operación durante 30 segundos como mínimo hasta que empiece a salir agua. Repita esta operación 5 veces, cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez o no haya estado en funcionamiento durante mucho tiempo.

7. La máquina se apagará automáticamente después de 30 minutos si no se realiza ninguna operación. Puede pulsar el botón de encendido/apagado para volver a empezar.

**Importante:** El aire residual del interior puede hacer que la máquina no funcione correctamente o que no pueda utilizarse con normalidad. Si la máquina está inactiva durante mucho tiempo, o no sale agua, se debe liberar la presión según el procedimiento anterior.

# PREPARACIÓN DE CAFÉ EXPRESO

## 1. Cómo hacer un café más caliente

Para preparar café expreso:

Se recomienda calentar las tazas antes de preparar el café enjuagándolas con un poco de agua caliente. Coloque el portafiltro en el aparato con el filtro colocado pero sin añadir café en polvo. Utilizando la misma taza que utilizará más tarde para preparar el café, pulse el botón de una taza y vierta agua caliente en la taza para calentarla. Coloque las tazas que vaya a utilizar sobre el calentador de tazas, que se calienta durante el funcionamiento.

## 2 Preparación de café expreso

Coloque el recipiente filtrante en el portafiltro. Coloque el café premolido (16 ~ 18 g) en el filtro. (Imagen F)

**Importante:** Para un correcto funcionamiento, antes de rellenar con café premolido, asegúrese de que no quedan restos de café en el filtro de la última vez que preparó café.

Distribuya uniformemente el café premolido y presione ligeramente con el prensador. Para obtener un buen expreso, es esencial presionar el café premolido correctamente. Si presiona con demasiada firmeza, el café saldrá lentamente y será fuerte. Si no presiona con suficiente fuerza, el café saldrá rápidamente y será suave. Retire el exceso de café del borde del portafiltro y fije el portafiltro al aparato. Para colocarlo correctamente, alinee el mango del portafiltro con el símbolo UNLOCK (desbloquear), coloque el portafiltro y gire el mango hacia la derecha hasta alinearlos con el símbolo LOCK (bloquear). Coloque una o dos tazas debajo de las salidas del portafiltro. Asegúrese de que las luces correspondientes al botón «Espresso» están encendidas y, a continuación, púselo. El aparato procede a preparar el café y la salida se interrumpe automáticamente cuando se acaba el tiempo. Para extraer el portafiltro, gire el mango de derecha (LOCK (bloquear)) a izquierda (UNLOCK (desbloquear)).

**¡Peligro de quemaduras!** Para evitar salpicaduras, no retire nunca el portafiltro mientras el aparato esté suministrando café. Espere siempre unos segundos después de finalizar.

## LLENADO DEL DEPÓSITO DE LECHE

Asegúrese de que todas las piezas estén bien montadas. Llene el depósito de leche con unos 5 °C de leche y no supere la capacidad máxima. Tape la tapa del depósito de leche y preste atención a la dirección del bloqueo. Utilice las dos manos para sujetar el depósito de leche e introducirlo en la máquina. No utilices sólo una mano. Para instalar el depósito de leche como se ha indicado anteriormente, gire el casillero a la posición «Lock», después de lo cual se escuchará un “pitido”. Si todos los botones están completamente iluminados, la máquina está lista para funcionar.

## PREPARACIÓN DE LECHE ESPUMOSA

Llene el depósito de leche. Coloque la taza debajo de la boquilla del portafiltro y el tubo dispensador de leche espumosa. Cuando la luz del botón ‘Milk’ esté fija, púlsela para dispensar la leche espumada. El aparato procede a preparar la leche espumosa y la salida se interrumpe automáticamente cuando se acaba el tiempo. Si desea detener la operación durante el proceso de reparto, sólo tiene que pulsar una vez el botón ‘Milk’.

## PREPARACIÓN DE CAFÉ CON LECHE

Llene el depósito de leche. Siga los pasos para preparar café expreso y fije el portafiltro al aparato. Coloque la taza debajo de la boquilla del portafiltro y el tubo dispensador de leche espumosa.



Asegúrese de que las luces correspondientes al botón 'Latte' están encendidas y, a continuación, púlselo. El aparato procede a preparar la leche espumosa y preparar el café expreso, la salida se interrumpe automáticamente cuando se acaba el tiempo. Si desea detener la operación durante el proceso de reparto, sólo tiene que pulsar una vez el botón 'Latte'.

## PREPARACIÓN DE CAPPUCCINO

**LLENE EL DEPÓSITO DE LECHE SEGÚN CORRESPONDA.** Siga los pasos para preparar café expreso y coloque el portafiltro en el aparato. Coloque la taza debajo de la boquilla del portafiltro y el tubo dispensador de leche espumada. Asegúrese de que las luces correspondientes al botón 'Cappuccino' están encendidas y, a continuación, púlselo. El aparato procede a preparar el café expreso y la leche espumosa, la salida se interrumpe automáticamente cuando se acaba el tiempo. Si desea detener la operación durante el proceso de entrega, solo necesita presionar el botón 'Cappuccino' una vez.

Importante: Si necesita más capuchino, una vez terminada la leche, se recomienda preparar el café después de que la máquina se haya enfriado, ya que la temperatura del agua en la caldera será demasiado alta. Si necesita preparar café inmediatamente, puede pulsar el botón «Espresso» para que salga un poco de agua caliente.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡Importante! No utilice disolventes, detergentes abrasivos ni alcohol para limpiar la cafetera. No utilice objetos metálicos para eliminar incrustaciones o depósitos de café, ya que podrían rayar las superficies metálicas o de plástico. Si el aparato no se utiliza durante más de una semana, antes de volver a utilizarlo, le recomendamos encarecidamente que realice un ciclo de enjuague como se describe en la sección "ANTES DE SU PRIMER USO".

**¡Peligro!** Durante la limpieza, no sumerja nunca la cafetera en agua. Es un aparato eléctrico.

### LIMPIEZA DE LA BANDEJA DE GOTEO

¡Importante! Preste atención a la cantidad de agua en la bandeja de goteo. Antes de que el agua se desborde de la bandeja de tazas, la bandeja de goteo debe vaciarse y limpiarse. De lo contrario, el agua podría desbordar el borde y dañar el aparato, la superficie sobre la que se apoya o el área circundante. Le aconsejamos que lo limpie cada vez que utilice el aparato. Para limpiar la bandeja de goteo, proceda como se indica a continuación: Retire la bandeja de goteo y la bandeja de tazas. Separe la bandeja de tazas y la bandeja de goteo, límpielas con un paño suave y húmedo y vuelva a montarlas. Séquelo y vuelva a colocarlo en la máquina.

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE CAFÉ

Limpieza periódica de los filtros de café: Retire el embudo girándolo en el sentido de las agujas del reloj (Imagen G). Enjuague los filtros con agua corriente. Asegúrese de que los orificios no estén obstruidos. Si es necesario, limpiar con un alfiler.

### OTRAS OPERACIONES DE LIMPIEZA

No utilice disolventes ni detergentes abrasivos para limpiar la cafetera. Utilice únicamente un paño suave y húmedo. Limpie el portafiltro y el recipiente filtrante.

### LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA

Limpie el depósito de agua regularmente (una vez al mes aproximadamente) con un paño húmedo y un poco de detergente suave.

**LIMPIEZA DEL TUBO DISPENSADOR DE LECHE ESPUMOSA DE CAPUCHINO**

Importante: Por razones de higiene, la cafetera para hacer capuchino debe limpiarse siempre después de cada uso. Hágalo de la siguiente forma:

Gire el mando de vapor para que salga un poco de vapor durante unos segundos. Esto hace que la máquina para hacer capuchino vierta la leche que quede en su interior. Pulse el botón de encendido para apagar el aparato. Asegúrese de que el tubo de espuma esté frío antes de limpiarlo. Extraiga el tubo de espuma del depósito de leche y lávelo con agua corriente para eliminar los restos de leche. Riesgo de quemaduras.

**LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE LECHE**

Limpieza periódica del depósito de leche: Retire el depósito de leche desbloqueándolo de la máquina, límpielo y llénelo de agua. Limpie las tuberías en el interior.

¡Peligro! Durante la limpieza, no sumerja nunca la cafetera en agua. Es un aparato eléctrico.

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

| Problema                                                                                 | Causa                                                                                             | Solución                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No sale café expreso                                                                     | Aire residual en el interior del aparato                                                          | Libere el aire residual en el interior del aparato.                                                                     |
|                                                                                          | No hay agua en el depósito                                                                        | Llene el depósito                                                                                                       |
|                                                                                          | Los orificios del portafiltro están obstruidos                                                    | Limpie los orificios de salida del portafiltro                                                                          |
|                                                                                          | El filtro está obstruido                                                                          | Limpie como se describe en la sección "Limpieza del filtro de café"                                                     |
|                                                                                          | El depósito no se ha colocado correctamente y las válvulas de la parte inferior no están abiertas | Retire la junta de silicona, presione ligeramente el depósito hacia abajo para abrir las válvulas de la parte inferior. |
| El café expreso gotea por los bordes del portafiltro en lugar de salir por los orificios | El portafiltro está mal colocado o está sucio.                                                    | Coloque correctamente el portafiltro y gírelo firmemente hasta el tope                                                  |
|                                                                                          | Los orificios de las salidas del portafiltro están obstruidos                                     | Limpie los orificios de salida del portafiltro                                                                          |
|                                                                                          | El filtro está obstruido                                                                          | Limpie como se describe en la sección "Limpieza del filtro de café"                                                     |
| El portafiltro no puede fijarse al aparato                                               | Se ha puesto demasiado café en el filtro                                                          | Utilice la medida suministrada y asegúrese de que está utilizando el filtro adecuado para el tipo de preparación        |

|                                                                                                              |                                                                                                   |                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El aparato no preparará café y las luces de los botones de función parpadearán durante unos segundos.</b> | No hay agua en el depósito                                                                        | Llene el depósito con agua                                                                                        |
|                                                                                                              | El depósito no se ha colocado correctamente y las válvulas de la parte inferior no están abiertas | Presione ligeramente el depósito hacia abajo para abrir las válvulas de la parte inferior                         |
|                                                                                                              | El filtro está obstruido                                                                          | Limpie como se describe en la sección "Limpieza del filtro de café"                                               |
| <b>La espuma del café es demasiado ligera (sale demasiado rápido)</b>                                        | El café premolido no se ha prensado con suficiente firmeza                                        | Prese con más fuerza el café premolido                                                                            |
|                                                                                                              | No hay suficiente café premolido                                                                  | Aumente la cantidad de café premolido                                                                             |
|                                                                                                              | El café premolido es demasiado grueso                                                             | Utilice sólo café premolido para cafeteras para preparar expreso                                                  |
|                                                                                                              | Se utiliza un tipo incorrecto de café premolido                                                   | Cambie el tipo de café premolido                                                                                  |
| <b>La espuma del café es demasiado oscura (sale demasiado lentamente)</b>                                    | El café premolido se ha prensado con demasiada firmeza                                            | Prese el café con menos firmeza                                                                                   |
|                                                                                                              | No hay suficiente café premolido                                                                  | Disminuya la cantidad de café premolido                                                                           |
|                                                                                                              | El filtro está obstruido                                                                          | Limpie como se describe en la sección "Limpieza del filtro de café"                                               |
|                                                                                                              | El café premolido es demasiado fino                                                               | Utilice sólo café premolido para cafeteras para preparar expreso                                                  |
|                                                                                                              | El café premolido es demasiado fino o está húmedo                                                 | Utilice café premolido sólo para cafeteras para preparar café expreso y asegúrese de que no esté demasiado húmedo |
| <b>No se forma espuma de leche al preparar capuchino</b>                                                     | La leche no está suficientemente fría                                                             | Utilice siempre la leche a temperatura de frigorífico (5 °C)                                                      |
|                                                                                                              | El espumador está sucio                                                                           | Limpie como se describe en la sección "Limpieza del tubo dispensador de leche espumosa de capuchino"              |
| <b>El aparato no funciona y todas las luces de los botones de función están parpadeando</b>                  |                                                                                                   | Desconecte el aparato inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.                |

## ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos, conocidos como RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y reutilización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No tire el producto a la basura. Llévelo al centro de recogida de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.

# PORTUGUÊS

AGRADECEMOS A SUA PREFERÊNCIA PELA UFESA. ESPERAMOS QUE  
O DESEMPENHO DO PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPECTATIVAS.

---

## AVISO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.  
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR.

## DESCRIÇÃO

1. Depósito de água amovível
2. Placa de suporte para aquecimento de chávénas
3. Colher doseadora com calcadeira integrada
4. Copo de filtro
5. Manipulador/suporte do filtro
- 6/7. Tabuleiro de recolha de água e tampa amovíveis
8. Tubo de distribuição de leite com espuma
9. Depósito de leite amovível
10. Tampa do depósito de leite

## DESCRIÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO

11. Botão On/Off (Ligar/Desligar)
12. Botão Espresso
13. Botão de leite vaporizado
14. Botão Latte
15. Botão Cappuccino

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Se o cabo estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo agente de serviços ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar riscos. O aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças, a não ser que

tenham mais de 8 anos e que as realizem sob supervisão. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Os aparelhos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos. Este aparelho destina-se a uso doméstico. Não se destina a ser usado em aplicações como:

- Áreas de copa de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
- Quintas agrícolas.
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais.
- Ambientes de alojamento e pequeno-almoço.

Para limpar, proceda de acordo com a secção de manutenção e limpeza deste manual. Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido. Durante a preparação do café e após a sua utilização, algumas partes da máquina podem ficar quentes devido ao calor residual.



**AVISO:**

a utilização incorreta pode causar ferimentos!



**AVISO:**

PERIGO! A inobservância do aviso pode resultar em perigo de vida devido a choque elétrico.



## **AVISO:**

Perigo de queimaduras! A inobservância deste aviso pode resultar em escaldões ou queimaduras.

**AVISO:** A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização.

Este aparelho produz água quente e pode formar-se vapor durante o seu funcionamento. Evite o contacto com salpicos de água ou vapor quente. Nunca utilize o bico de água quente/vapor com outras bebidas que não o leite. A máquina de café não se deve encontrar dentro de um armário enquanto está a ser utilizada. Este aparelho está preparado para ser utilizado a uma altitude máxima de até 2000 m acima do nível do mar.

## **AVISOS IMPORTANTES**

A utilização incorreta ou o manuseamento incorreto do produto resultarão na anulação da garantia. Antes de ligar o produto, verifique se a voltagem da sua rede elétrica é igual à indicada na etiqueta do produto. O cabo de alimentação não deve estar enrolado ou emaranhado à volta do produto durante a utilização. Não utilize o aparelho, nem o ligue ou desligue da corrente elétrica com as mãos e/ou os pés molhados. Não puxe o cabo de ligação para o desligar ou o utilizar como alça. Nunca utilize a sua máquina de café sem água no depósito. Em caso de avaria ou danos, desligue imediatamente o produto da corrente elétrica e contacte um serviço de assistência técnica oficial. De maneira a evitar possíveis situações de risco, não abra o aparelho. As reparações ou intervenções a efetuar no aparelho apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico qualificado do serviço de assistência técnica oficial da marca.

A **B&B TRENDS SL.** não se responsabiliza por quaisquer danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

## **ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho. O não cumprimento destas instruções de utilização pode provocar queimaduras ou danos no aparelho. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do incumprimento das presentes instruções de utilização.

**NOTA:** Guarde este Manual de Instruções. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, estas também devem receber este Manual de Instruções. Verificação do aparelho. Depois de retirar a embalagem, certifique-se de que o produto está completo e sem danos, e que todos os acessórios estão presentes. Não utilize o aparelho se este estiver visivelmente danificado.

### **1. Ligar o aparelho**

**PERIGO!** Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na placa sinalética situada na

parte inferior do aparelho. Ligue o aparelho a uma tomada ligada à terra e instalada corretamente. Se a tomada de alimentação não corresponder à ficha do aparelho, deve ser substituída por uma de tipo adequado por um profissional qualificado.

## **2. Encher o depósito com água**

Antes da primeira utilização, lave todos os acessórios e o depósito de água com água morna.

1. Extraia o depósito puxando-o para trás.

2. Encha o depósito com água limpa e fresca, tendo o cuidado de não ultrapassar o nível MÁX. Volte a colocar o depósito no aparelho.

(Figuras A, B, C)

**IMPORTANTE:** Nunca utilize o aparelho sem água no depósito ou sem o depósito.

3. Encha com água potável ou água filtrada. A água dura provoca uma redução da vida útil da máquina. Não adicione produtos químicos de limpeza ao depósito.

4. Observações: É normal que haja água no espaço por baixo do depósito de água. Por conseguinte, deve ser secado regularmente com uma esponja limpa.

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Na primeira utilização, lave todos os acessórios e enxágue o circuito interno da seguinte forma:

1. Encha o depósito de água.

(Figura D)

2. Ao conectar, o aparelho emite 1 som, todos os botões piscam 3 vezes para o ciclo de autodiagnóstico.

3. Ligar corretamente o depósito de leite ao produto e alinhá-lo com o orifício de montagem. Não colocar leite no depósito de leite, encher primeiro com água purificada para limpar o depósito de leite e os tubos.

(Figura E)

Observações: O fecho deve ser bloqueado no sentido dos ponteiros do relógio. A audição de um sinal sonoro indica que está bloqueado.

4. Prima o botão “Power”, todas as luzes piscam para indicar que o aparelho está a aquecer. Após o pré-aquecimento, o aparelho emite 2 sons e todas as luzes dos botões se acendem.

5. Fixe o suporte do filtro no aparelho, não é necessário adicionar café moído na primeira utilização.

6. Colocar um recipiente com uma capacidade mínima de 500 ml sob a saída da caldeira e, em seguida, premir o botão “Leite” para libertar a pressão do ar e a pressão da água no interior. Continuar esta operação durante 30 segundos, pelo menos, até a água sair. Repetir esta operação 5 vezes, quando a máquina é colocada em funcionamento pela primeira vez ou não esteve em funcionamento durante um longo período de tempo.

7. A máquina desliga-se automaticamente após 30 minutos se não for efectuada qualquer operação. Pode premir o botão ON/OFF para recomear.

Importante: O ar residual no interior pode fazer com que a máquina não funcione corretamente ou que não possa ser utilizada normalmente. Se a máquina estiver parada durante muito tempo, ou se não sair água em nenhum momento, a pressão deve ser libertada de acordo com o procedimento acima descrito.

## **COMO FAZER CAFÉ EXPRESSO**

### **1. Como fazer um café mais quente**

Para fazer café expresso:



Recomenda-se que aqueça as chávénas antes de fazer café, passando-as por um pouco de água quente. Fixe o suporte do filtro no aparelho com o filtro colocado, mas sem adicionar pó de café. Utilizando a mesma chávéná que será utilizada mais tarde para fazer o café, prima o botão “1 chávéná” e deite água quente na chávéná para a aquecer. Coloque as chávénas que vai utilizar sobre o aquecedor de chávénas que aquece durante o funcionamento.

## **2. Como fazer café expresso**

Coloque o copo do filtro no suporte do filtro. Colocar café pré-moído (16~18g) no filtro. (Figura F)

**Importante:** Para um funcionamento correto, antes de encher com café em pó, certifique-se de que não restam resíduos de café no filtro da última vez que fez café.

Distribua o café pré-moído uniformemente e pressione ligeiramente com o calcador. A prensagem correta do café pré-moído é essencial para obter um bom expresso. Se a pressão for demasiado forte, o café será distribuído lentamente e será forte. Se a pressão for demasiado leve, o café será distribuído rapidamente e será fraco. Retire o excesso de café do bordo do suporte do filtro e fixe o suporte do filtro no aparelho. Para fixar corretamente, alinhe a pega do suporte do filtro com o símbolo UNLOCK, coloque o suporte do filtro e rode a pega para a direita até ficar alinhada com o símbolo LOCK. Coloque a chávéná ou chávénas sob os bicos do suporte do filtro. Assegure-se de que a luz correspondente ao botão “Espresso” está acesa e, em seguida, prima-o. O aparelho continua a preparar o café e o fornecimento é interrompido automaticamente quando o tempo termina. Para retirar o suporte do filtro, rode a pega da direita (LOCK) para a esquerda (UNLOCK).

Perigo de queimaduras! Para evitar salpicos, nunca retire o suporte do filtro enquanto o aparelho estiver a fornecer café. Aguarde sempre alguns segundos após o fornecimento.

## **ENCHER O DEPÓSITO DE LEITE**

Assegure-se de que todas as peças estão corretamente montadas. Encha o depósito de leite com cerca de 5 °C de leite e não ultrapasse a capacidade máxima. Tape a tampa do depósito de leite e preste atenção à direção do cacifo. Segure o depósito de leite com as duas mãos e introduza-o na máquina. Não utilizar apenas uma mão! Para instalar o depósito de leite conforme as instruções anteriores, rode o cacifo para a posição “Bloqueio”, após o que se ouvirá um “Bip”. Se todos os botões estiverem completamente iluminados, a máquina está pronta a ser utilizada.

## **COMO FAZER LEITE ESPUMADO**

Encha o depósito de leite. Colocar a chávéná por baixo do bico de suporte e do tubo de distribuição de leite espumado. Quando a luz do botão “Leite” estiver acesa, prima-o para distribuir o leite espumado. O aparelho procede à preparação do leite com espuma e a distribuição é interrompida automaticamente quando o tempo termina. Se pretender parar a operação durante o processo de distribuição, basta premir uma vez o botão “Leite”.

## **COMO FAZER CAFÉ LATTE**

Encha o depósito de leite. Siga os passos para a preparação do expresso e fixe o porta-filtro no aparelho. Coloque a chávéná por baixo do bico de suporte e do tubo de distribuição de leite espumado. Assegure-se de que a luz correspondente ao botão “Latte” está acesa e, em seguida, prima-o. O aparelho procede à espumação do leite e à preparação do café expresso, sendo a distribuição interrompida automaticamente quando o tempo termina. Se pretender parar a operação durante o processo de distribuição, basta premir uma vez o botão “Latte”.

## COMO FAZER CAPPUCCINOO

Encha o depósito de leite em conformidade. **SIGA OS PASSOS PARA A PREPARAÇÃO DO EXPRESSO E FIXE O PORTA-FILTRO NO APARELHO.** Coloque a chávena por baixo do bico de suporte e do tubo de distribuição de leite espumado. Assegure-se de que a luz correspondente ao botão “Cappuccino” está acesa e, em seguida, prima-o. O aparelho continua a preparação do café expresso e a espumação do leite, a distribuição é interrompida automaticamente quando o tempo termina. Se pretender parar a operação durante o processo de distribuição, basta premir uma vez o botão “Cappuccino”.

Observações: Se precisar de mais cappuccino, depois de terminar o leite, recomenda-se que faça café depois de a máquina arrefecer, uma vez que a temperatura da água na caldeira será demasiado elevada. Se precisar de fazer café imediatamente, pode premir o botão “Espresso” para libertar um pouco de água quente.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Importante! Não utilize solventes, detergentes abrasivos ou álcool para limpar a máquina de café. Não utilizar objectos metálicos para remover incrustações ou depósitos de café, pois podem riscar superfícies metálicas ou de plástico. Se o aparelho não for utilizado durante mais de uma semana, antes de o voltar a utilizar, recomendamos vivamente que efectue um ciclo de enxaguamento tal como descrito na secção “ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO”.

Perigo! Durante a limpeza, nunca mergulhe a máquina de café em água. Trata-se de um aparelho elétrico.

### LIMPEZA DO TABULEIRO DE GOTEJAMENTO

Importante! Tenha em atenção a quantidade de água no tabuleiro de gotejamento. Antes de a água transbordar do tabuleiro para chávenas, é necessário esvaziar e limpar o tabuleiro de gotejamento. Caso contrário, a água pode transbordar do bordo e danificar o aparelho, a superfície em que assenta ou a área circundante. Sugerimos que o limpe sempre que utilizar o aparelho. Para limpar o tabuleiro de gotejamento, proceda da seguinte forma: Retire o tabuleiro de gotejamento e o tabuleiro para chávenas. Separe o tabuleiro para chávenas e o tabuleiro de gotejamento, limpe-os com um pano macio e húmido e volte a montá-los. Seque e volte a colocar na máquina.

### LIMPAR O FILTRO DE CAFÉ

Limpe regularmente os filtros de café: Remova o funil girando-o no sentido horário (Imagem G). Lave os filtros sob água corrente. Assegure-se de que os orifícios não estão bloqueados. Se necessário, limpe com um alfinete.

### OUTRAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA

Não utilize solventes ou detergentes abrasivos para limpar a máquina de café. Utilize apenas um pano macio e húmido. Limpe o copo do suporte do filtro.

### LIMPAR O DEPÓSITO DE ÁGUA

Limpe o depósito de água regularmente (cerca de uma vez por mês) com um pano húmido e um pouco de detergente líquido suave.

### LIMPAR O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE LEITE ESPUMADO PARA CAPPUCCINO

Importante: Por razões de higiene, a máquina de cappuccino deve ser sempre limpada após a utilização. Proceda da seguinte forma:

Rode o regulador de vapor para libertar um pouco de vapor durante alguns segundos. Isto faz com que a máquina de cappuccino descarregue o leite que ficou no seu interior. Prima o botão “Power”

para desligar o aparelho. Certifique-se de que o tubo de espuma está frio antes de o limpar. Retire o tubo de espuma do depósito de leite e lave-o em água corrente para remover quaisquer resíduos de leite. Risco de queimaduras!

**LIMPAR O DEPÓSITO DE LEITE**

Limpar regularmente o depósito de leite: Retire o reservatório de leite, destrancando-o da máquina, lave-o bem e encha-o com água. Limpe os tubos no interior.

Perigo! Durante a limpeza, nunca mergulhe a máquina de café em água. Trata-se de um aparelho elétrico.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

| Problema                                                                                     | Causa                                                                           | Solução                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Não é distribuído café expresso</b>                                                       | Ar residual no interior                                                         | Liberte o ar residual no interior.                                                                           |
|                                                                                              | Não há água no depósito                                                         | Encha o depósito                                                                                             |
|                                                                                              | Os orifícios do suporte do filtro estão bloqueados                              | Limpe os orifícios de saída do suporte do filtro                                                             |
|                                                                                              | O filtro está bloqueado                                                         | Limpe como descrito na secção “ Limpar o filtro de café”                                                     |
|                                                                                              | O depósito foi colocado incorretamente e as válvulas no fundo não estão abertas | Retire o vedante de silicone, pressione ligeiramente o depósito para abrir as válvulas no fundo              |
| <b>O café expresso escorre dos bordos do suporte do filtro e não dos orifícios</b>           | O suporte do filtro foi introduzido incorretamente ou está sujo                 | Fixe corretamente o suporte do filtro e rodar firmemente até ao limite                                       |
|                                                                                              | Os orifícios dos bicos do suporte do filtro estão bloqueados                    | Limpe os orifícios de saída do suporte do filtro                                                             |
|                                                                                              | O filtro está bloqueado                                                         | Limpe como descrito na secção “ Limpar o filtro de café”                                                     |
| <b>O suporte do filtro não pode ser fixado no aparelho</b>                                   | Foi colocado demasiado café no filtro                                           | Utilize a medida fornecida e certifique-se de que está a utilizar o filtro correto para o tipo de preparação |
| <b>O aparelho não faz café e as luzes do botão de função piscam durante alguns segundos.</b> | Não há água no depósito                                                         | Encha o depósito com água                                                                                    |
|                                                                                              | O depósito foi colocado incorretamente e as válvulas no fundo não estão abertas | Pressione ligeiramente o depósito para abrir as válvulas no fundo                                            |
|                                                                                              | O filtro está bloqueado                                                         | Limpe como descrito na secção “ Limpar o filtro de café”                                                     |

|                                                                               |                                                           |                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A espuma de café é demasiado leve (sai do bico demasiado depressa)</b>     | O café pré-moído não é pressionado com firmeza suficiente | Pressione mais firmemente o café pré-moído                                                                    |
|                                                                               | Não há café pré-moído suficiente                          | Aumente a quantidade de café pré-moído                                                                        |
|                                                                               | O café pré-moído é demasiado grosso                       | Utilize apenas café pré-moído para máquinas de café expresso                                                  |
|                                                                               | Está a ser utilizado o tipo errado de café pré-moído      | Altere o tipo de café pré-moído                                                                               |
| <b>A espuma do café é demasiado escura (sai do bico demasiado lentamente)</b> | O café pré-moído é pressionado com demasiada força        | Pressione o café com menos firmeza                                                                            |
|                                                                               | Não há café pré-moído suficiente                          | Reduza a quantidade de café pré-moído                                                                         |
|                                                                               | O filtro está bloqueado                                   | Limpe como descrito na secção "Limpar o filtro de café"                                                       |
|                                                                               | O café pré-moído é demasiado fino                         | Utilize apenas café pré-moído para máquinas de café expresso                                                  |
|                                                                               | O café pré-moído é demasiado fino ou está húmido          | Utilize café pré-moído apenas para máquinas de café expresso e certifique-se de que não está demasiado húmido |
| <b>Não se forma espuma de leite ao fazer cappuccino</b>                       | Leite não suficientemente frio                            | Utilize sempre o leite à temperatura do frigorífico (5 °C)                                                    |
|                                                                               | Máquina de fazer cappuccino suja                          | Limpe como descrito no capítulo "Limpar o tubo de distribuição de leite espumado para cappuccino"             |
| <b>O aparelho não funciona e todas as luzes dos botões de função piscam</b>   |                                                           | Desligue imediatamente o aparelho e contacte o Serviço de Apoio ao Cliente                                    |

## DESCARTE DO PRODUTO



Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos dispositivos elétricos e eletrónicos, conhecida como REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos), que estabelece o quadro jurídico aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de dispositivos elétricos e eletrónicos. Não deite este produto no lixo comum. Dirija-se ao ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo da sua residência.

# ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING UFESA.  
WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

---

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT.  
STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. Removable Water Tank
2. Holding Plate For Warming Cups
3. Measuring Spoon With Integrated Tamper
4. Filter Cup
5. Handler/Filter Holder
- 6/7. Removable Drip Tray and Cover
8. Frothed Milk Dispensing Tube
9. Removeable Milk Tank
10. Milk Tank Cover

## CONTROL PANEL DESCRIPTION

11. On/Off Button
12. Espresso Button
13. Steamed Milk Button
14. Latte Button
15. Cappuccino Button

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. The

cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. This appliance is intended to be used in household. It is not intended to be used in applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
- Farm houses.
- By clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning. Never immerse the appliance in water or any other liquid. During brewing and after use, due to residual heat some parts of the machine are hot.



**WARNING:**

Potential injury from misuse!



**WARNING:**

DANGER! Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.



**WARNING:**

Danger of burns! Failure to observe the warning could result in scalds or burns.

**WARNING:** The filling aperture must not be opened during use.

This appliance produces hot water and steam may

form while it is in operation. Avoid contact with splashes of water or hot steam. Never use the hot water/steam spout with beverages other than milk. The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use. This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.

## IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label. The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device or connect and disconnect to/from the supply mains with the hands and/or feet wet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or do not use it as a handle. Never use your coffee machine without water in it. Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## BEFORE ITS FIRST USE

Read this Instruction for Use carefully before using the appliance. Failure to follow this Instruction for Use may result in burns or damage to the appliance. The manufacturer is not liable for damage deriving from failure to respect this Instruction for Use.

**NOTE:** Keep this Instruction for Use. If the appliance is passed to other persons, they must also be provided with this Instruction for Use. Checking the appliance. After removing the packaging, make sure the product is complete and undamaged and that all accessories are present. Do not use the appliance if it is visibly damaged.

### 1. Connecting the appliance

**DANGER!** Check that the mains power supply voltage corresponds to that indicated on the rating plate on the bottom of the appliance. Connect the appliance to an efficiently earthed and correctly installed socket. If the power socket does not match the plug on the appliance, have the socket replaced with a suitable type by a qualified professional.

### 2. Filling the tank with water

Before first use, wash all the accessories and water tank with warm water.

1. Extract the tank by pulling it back.
2. Fill the tank with fresh clean water, taking care not to exceed the MAX level. Put the tank back in the appliance.

(Picture A, B, C)

**IMPORTANT:** Never operate the appliance without water in the tank or without the tank.

3. Please fill with soft drinking water or filtered water. Hard water will cause to shorten the service life of the machine. Do not add any chemical cleaners into the tank.

4. Please note: It is normal for there to be water in the space under the water tank. This should therefore be dried regularly with a clean sponge.

## INSTRUCTIONS OF USE

At the first use, wash all the accessories and rinse the internal circuit as follows:

1. Fill the water tank.

(Picture D)

2. When plugging in, the appliance buzzes 1 sound, all buttons flash 3 times for self-diagnosis cycle.

3. Correctly connect the milk tank to the product and align it with the assembly hole. Do not put milk in the milk tank, please fill up with purified water first to clean the milk tank and pipes.

(Picture E)

**Please note:** The lock must be locked in place clockwise. Hearing a beep indicates that it is locked.

4. Press the 'Power' button, all lights flash to indicate the appliance is heating up. After preheating, the appliance buzzes 2 sounds and all button lights are on.

5. Attach the filter holder to the appliance, no need to add any ground coffee for the first use.

6. Place a container with a minimum capacity of 500 ml under the boiler outlet and then press the 'Milk' button to release the air pressure and water pressure inside. Continue this operation for 30 seconds at least until the water comes out. Repeat this operation 5 times, when the machine is put in operation for the first time or was not in operation for a long time.

7. The machine will be switched off automatically after 30 minutes if no operation is performed. You can press the ON/OFF button to start again.

**Important:** The residual air inside may cause the machine not working properly or the machine cannot be used normally. If the machine is idle for a long time, or no water comes out anytime, the pressure should be released according to the above procedure.

## HOW TO MAKE ESPRESSO COFFEE

### 1. How to make a hotter coffee

For making espresso coffee:

You are recommended to warm the cups before making coffee by rinsing them with a little amount of hot water. Attach the filter holder to the appliance with the filter in place but without adding coffee powder. Using the same cup as will later be used to make the coffee, press the one cup button, and deliver hot water into the cup to heat it. Rest the cups you will be using on the cup warmer which becomes hot during operation.

### 2 How to prepare espresso coffee

Place the filter cup in the filter holder. Place pre-ground coffee(16~18g) in the filter. (Picture F)

**Important:** For correct operation, before filling with pre-ground coffee, make sure there are no coffee residues left in the filter from the last time you made coffee.

Distribute the pre-ground coffee evenly and press lightly with the presser. Correct pressing of the pre-ground coffee is essential to obtain a good espresso. If you press too firmly, the coffee will be delivered slowly and will be strong. If you press too lightly, the coffee will be delivered quickly and will be weak. Remove any excess coffee from the rim of the filter holder and attach the filter holder to the appliance. To attach correctly, align the filter holder handle with the UNLOCK symbol, attach the filter holder and rotate the handle towards the right until aligned with the LOCK symbol. Place the cup or cups under the filter holder spouts. Make sure the lights corresponding to the 'Espresso' button is



on, then press it. The appliance proceeds to make the coffee and delivery is interrupted automatically when time's up. To remove the filter holder, turn the handle from right (LOCK) to left (UNLOCK).

**Danger of burns!** To avoid splashes, never remove the filter holder while the appliance is delivering coffee. Always wait for a few seconds after delivery.

## **FILLING THE MILK TANK**

Make sure all parts are assembled properly. Fill around 5 °C milk into the milk tank and do not exceed the maximum capacity. Cover the milk tank lid and pay attention to the locker direction. Use two hands to hold the milk tank and insert it into the machine. Do not just use one hand! To install milk tank as instructed previously, turn the locker to the "Lock" position after which one "Beep" sound will be heard. All buttons are fully illuminated, then the machine is ready to use.

## **HOW TO MAKE FROTHED MILK**

Fill the milk tank. Put the cup under the holder spout and frothed milk dispensing tube. When the 'Milk' button light is steady on, press it to deliver the frothed milk. The appliance proceeds to make the frothing milk and delivery is interrupted automatically when time's up. If you want to stop the operation during delivery process, only need to press the 'Milk' button once.

## **HOW TO MAKE LATTE**

Fill the milk tank. Follow the steps for making espresso and attach the filter holder to the appliance. Put the cup under the holder spout and frothed milk dispensing tube. Make sure the lights corresponding to the 'Latte' button is on, then press it. The appliance proceeds to frothing milk and make the espresso coffee, the delivery is interrupted automatically when time's up. If you want to stop the operation during delivery process, you only need to press the 'Latte' button once.

## **HOW TO MAKE CAPPUCCINO**

Fill the milk tank accordingly. Follow the steps for making espresso and attach the filter holder to the appliance. Put the cup under the holder spout and frothed milk dispensing tube. Make sure the lights corresponding to the 'Cappuccino' button is on, then press it. The appliance proceeds to make the espresso coffee and frothing milk, the delivery is interrupted automatically when time's up. If you want to stop the operation during delivery process, you only need to press the 'Cappuccino' button once. Please note: If you need more cappuccino, after the milk is finished, it is recommended to make coffee after the machine is cooled down since the water temperature in the boiler will be too high. If you need to make coffee immediately, you can press the 'Espresso' button to release some hot water out.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

Important! Do not use solvents, abrasive detergents, or alcohol to clean the coffee machine. Do not use metal objects to remove encrustations or coffee deposits as they could scratch metal or plastic surfaces. If the appliance is not used for more than one week, before using it again, we strongly recommend you perform a rinse cycle as described in section "BEFORE ITS FIRST USE".

Danger! While cleaning, never immerse the coffee maker in water. It is an electrical appliance.

### **CLEANING THE DRIP TRAY**

Important! Please pay attention to the amount of water in the drip tray. Before water overflows from the cup tray, the drip tray must be emptied and cleaned. Otherwise the water may overflow the edge and damage the appliance, the surface it rests on or the surrounding area. We suggest to clean it

every time when you use the appliance. When cleaning the drip tray, please proceed as follow: Remove the drip tray and cup tray. Separate the cup tray and drip tray, clean them with a soft damp cloth, then reassemble them. Dry and put it back in the machine.

**CLEANING THE COFFEE FILTER**

Clean the coffee filters regularly: Remove the funnel by turning it clockwise (Image G). Rinse the filters under running water. Make sure the holes are not blocked. If necessary, clean with a pin.

**OTHER CLEANING OPERATIONS**

Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker. Use a soft damp cloth only. Clean the filter holder cup.

**CLEANING THE WATER TANK**

Clean the water tank regularly (about once a month) with a damp cloth and a little mild washing up liquid.

**CLEANING THE CAPPUCCINO FROTHED MILK DISPENSING TUBE**

Important: For hygiene reasons, the cappuccino maker should always be cleaned after use. Proceed as follow:

Turn the steam dial to deliver a little steam for a few seconds. This causes the cappuccino maker to discharge any milk left inside. Press the Power button to turn the appliance off. En sure that the Froth tube is cool before cleaning. Pull the Froth tube off the milk tank and wash under running water to remove any milk residue. Risk of burns.

**CLEANING THE MILK TANK**

Clean the milk tank regularly: Remove the milk tank by unlocking from the machine, wash it clean and fill it with water. Clean the pipes inside.

Danger! While cleaning, never immerse the coffee maker in water. It is an electrical appliance.

**TROUBLE SHOOTING**

| Problem                                                                                    | Cause                                                                            | Solution                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>No espresso coffee is delivered</b>                                                     | Residual air inside                                                              | Release the residual air inside.                                                       |
|                                                                                            | No water in the tank                                                             | Fill the tank                                                                          |
|                                                                                            | The holes in the filter holder are blocked                                       | Clean the filter holder spout holes                                                    |
|                                                                                            | The filter is blocked                                                            | Clean as described in section "Cleaning the coffee filter"                             |
|                                                                                            | The tank has been inserted incorrectly and the valves on the bottom are not open | Remove the silicone seal, press the tank down lightly to open the valves on the bottom |
| <b>The espresso coffee drips from the edges of the filter holder rather than the holes</b> | The filter holder has been inserted incorrectly or is dirty                      | Attach the filter holder correctly and rotate firmly as far as it will go              |
|                                                                                            | The holes in the filter holder spouts are blocked                                | Clean the filter holder spout holes                                                    |
|                                                                                            | The filter is blocked                                                            | Clean as described in section "Cleaning the coffee filter"                             |

|                                                                                                       |                                                                                  |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The filter holder cannot be attached to the appliance</b>                                          | Too much coffee has been placed in the filter                                    | Use the measure supplied and make sure you are using the correct filter for the type of preparation |
| <b>The appliance will not make any coffee and the function button lights flash for a few seconds.</b> | No water in the tank                                                             | Fill the tank with water                                                                            |
|                                                                                                       | The tank has been inserted incorrectly and the valves on the bottom are not open | Press the tank down lightly to open the valves on the bottom                                        |
|                                                                                                       | The filter is blocked                                                            | Clean as described in section "Cleaning the coffee filter"                                          |
| <b>The coffee froth is too light (delivered from the spout too fast)</b>                              | The pre-ground coffee is not pressed down firmly enough                          | Press the pre-ground coffee more firmly                                                             |
|                                                                                                       | There is not enough pre-ground coffee                                            | Increase the quantity of pre-ground coffee                                                          |
|                                                                                                       | The pre-ground coffee is too coarse                                              | Use only pre-ground coffee for espresso coffee makers                                               |
|                                                                                                       | The wrong type of pre-ground coffee is being used                                | Change the type of pre-ground coffee                                                                |
| <b>The coffee froth is too dark (delivered from the spout too slowly)</b>                             | The pre-ground coffee is pressed down too firmly                                 | Press the coffee down less firmly                                                                   |
|                                                                                                       | There is not enough pre-ground coffee                                            | Reduce the quantity of pre-ground coffee                                                            |
|                                                                                                       | The filter is blocked                                                            | Clean as described in section "Cleaning the coffee filter"                                          |
|                                                                                                       | The pre-ground coffee is too fine                                                | Use only pre-ground coffee for espresso coffee makers                                               |
|                                                                                                       | The pre-ground coffee is too fine or damp                                        | Use pre-ground coffee for espresso coffee makers only and make sure it is not too damp              |
| <b>No milk froth is formed when making cappuccino</b>                                                 | Milk not cold enough                                                             | Always use milk at refrigerator temperature (5°C)                                                   |
|                                                                                                       | Cappuccino maker dirty                                                           | Clean as described in section "Cleaning the cappuccino frothed milk dispensing tube"                |
| <b>The appliance does not function and all function button lights flash</b>                           |                                                                                  | Disconnect the appliance immediately and contact Customer Services                                  |

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), establishing the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead take it to the electrical and electronic waste collection center closest to your home.

# FRANÇAIS

NOUS AIMERIONS VOUS REMERCIER D'AVOIR CHOISI UFESA.  
NOUS ESPÉRONS QUE CE PRODUIT RÉPONDRA À VOS BESOINS ET À VOS GOÛTS.

---

## AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.  
CONSERVEZ-LES DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

## DESCRIPTION

1. Réservoir d'eau amovible
2. Plaque de support pour réchauffer les tasses
3. Cuillère à mesurer avec tamper intégré
4. Coupe filtrante
5. Manipulateur/détendeur de filtre
- 6/7. Plateau d'égouttage et couvercle amovibles
8. Tube de distribution de lait mousseux
9. Réservoir d'eau amovible
10. Couvercle du réservoir à lait

## DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

11. Bouton Marche/Arrêt
12. Bouton Espresso
13. Bouton de lait à la vapeur
14. Bouton Latte
15. Bouton Cappuccino

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par un technicien agréé ou par toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger. Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils sont supervisés ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil électroménager de manière sûre leur ont été données et qu'ils comprennent les dangers impliqués. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par

l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans. Les appareils électroménagers peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, si elles sont supervisées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil électroménager d'une manière sûre leur ont été données et qu'elles comprennent les risques encourus. Cet appareil électroménager est destiné à un usage domestique. Il n'est pas destiné à être utilisé dans les situations suivantes :

- Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail.
- Maisons de ferme.
- Par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel.
- Environnements de type chambres d'hôtes.

Veuillez respecter les instructions indiquées dans la section « Entretien et nettoyage » de ce manuel afin d'effectuer le nettoyage. Veuillez ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide. Pendant le brassage et après l'utilisation, certaines parties de la machine sont chaudes en raison de la chaleur résiduelle.



**AVERTISSEMENT:**

Risque de blessure en cas de mauvaise utilisation !



## **AVERTISSEMENT:**

**DANGER !** Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures mortelles par électrocution.



## **AVERTISSEMENT:**

Risque de brûlures ! Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des échaudures ou des brûlures.

**AVERTISSEMENT :** L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Cet appareil produit de l'eau chaude et de la vapeur peut se former lorsqu'il fonctionne. Éviter le contact avec les éclaboussures d'eau ou la vapeur chaude. N'utilisez jamais le bec verseur d'eau chaude/vapeur avec des boissons autres que le lait. La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un placard pendant le fonctionnement. Cet appareil est conçu pour être utilisé à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

## **AVERTISSEMENTS IMPORTANTS**

Toute utilisation incorrecte ou toute mauvaise manipulation du produit annulera la garantie. Avant de brancher le produit, vérifiez que la tension de votre secteur est la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit. Le câble de raccordement au secteur ne doit être ni emmêlé ni enroulé autour du produit pendant son utilisation. Ne pas utiliser l'appareil ni le brancher ou le débrancher du réseau d'alimentation lorsque les mains et/ou les pieds sont mouillés. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil et ne l'utilisez pas comme poignée. N'utilisez jamais votre machine à café sans avoir rempli le réservoir d'eau. En cas de panne ou de dommage, débranchez immédiatement le produit du secteur et contactez le service officiel d'assistance technique. Afin d'éviter tout risque de danger, n'ouvrez pas l'appareil. Seul le personnel technique qualifié du service d'assistance technique officiel de la marque peut effectuer des réparations ou des interventions sur l'appareil.

**B&B TRENDS SL.** décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient être causés aux personnes, aux animaux ou aux objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des brûlures ou endommager l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

**REMARQUE :** Conservez ce mode d'emploi. Si l'appareil est transmis à d'autres personnes, celles-ci

doivent également recevoir le présent mode d'emploi. Vérification de l'appareil. Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que le produit est complet et non endommagé et que tous les accessoires sont présents. N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé.

### 1. Branchement de l'appareil

**DANGER !** Vérifier que la tension d'alimentation du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique située sur le fond de l'appareil. Branchez l'appareil sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre. Si la prise de courant ne correspond pas à la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une prise de type approprié par un professionnel qualifié.

### 2. remplir le réservoir d'eau

Avant la première utilisation, laver tous les accessoires et le réservoir d'eau à l'eau chaude.

1. Extraire le réservoir en le tirant vers l'arrière.

2. Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et propre, en veillant à ne pas dépasser le niveau MAX. Remettre le réservoir dans l'appareil.

(Images A, B, C)

**IMPORTANT :** Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir ou sans le réservoir.

3. Remplir avec de l'eau potable ou de l'eau filtrée. L'eau dure raccourcit la durée de vie de l'appareil. N'ajoutez pas de nettoyants chimiques dans le réservoir.

4. Veuillez noter : Il est normal qu'il y ait de l'eau dans l'espace situé sous le réservoir d'eau. Il doit donc être séché régulièrement à l'aide d'une éponge propre.

## MANUEL D'UTILISATION

Lors de la première utilisation, lavez tous les accessoires et rincez le circuit interne comme suit :

1. Remplissez le réservoir d'eau.

(Image D)

2. Lors du branchement, l'appareil émet 1 son, tous les boutons clignotent 3 fois pour le cycle d'auto-diagnostic.

3. Branchez correctement le réservoir à lait sur le produit et alignez-le sur le trou d'assemblage. Ne mettez pas de lait dans le réservoir à lait, remplissez-le d'abord avec de l'eau purifiée pour nettoyer le réservoir à lait et les tuyaux.

(Image E)

**Veillez noter :** Le verrou doit être verrouillé dans le sens des aiguilles d'une montre. Un bip sonore indique qu'il est verrouillé.

4. Appuyez sur le bouton d'alimentation, tous les voyants clignotent pour indiquer que l'appareil est en train de chauffer. Après le préchauffage, l'appareil émet 2 sons et tous les voyants des boutons sont allumés.

5. Fixez le porte-filtre à l'appareil, il n'est pas nécessaire d'ajouter du café moulu lors de la première utilisation.

6. Placez un récipient d'une capacité minimale de 500 ml sous la sortie de la chaudière, puis appuyez sur le bouton « Milk » pour relâcher la pression de l'air et de l'eau à l'intérieur. Poursuivre cette opération pendant 30 secondes au moins jusqu'à ce que l'eau s'écoule. Répéter cette opération 5 fois, lorsque la machine est mise en service pour la première fois ou qu'elle n'a pas été utilisée pendant une longue période.

7. La machine s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes si aucune opération n'est effectuée. Vous pouvez appuyer sur la touche ON/OFF pour recommencer.

**Important :** L'air résiduel à l'intérieur peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou l'em-

pêcher d'être utilisé normalement. Si la machine reste inactive pendant une longue période, ou si l'eau ne sort pas à tout moment, la pression doit être relâchée selon la procédure ci-dessus.

## COMMENT PRÉPARER UN CAFÉ EXPRESSO

### 1. Comment préparer un café plus chaud

Pour la préparation du café expresso :

Il est recommandé de réchauffer les tasses avant de préparer le café en les rinçant avec un peu d'eau chaude. Fixer le porte-filtre à l'appareil avec le filtre en place mais sans ajouter de poudre de café. En utilisant la même tasse que celle qui servira plus tard à préparer le café, appuyez sur le bouton « une tasse » et versez de l'eau chaude dans la tasse pour la chauffer. Posez les tasses que vous utiliserez sur le chauffe-tasses qui devient chaud pendant le fonctionnement.

### 2. Comment préparer un café expresso

Placez la coupe filtrante dans le porte-filtre. Placer le café prémoulu (16~18g) dans le filtre. (Image E)

**Important :** Pour un fonctionnement correct, avant de remplir le filtre avec du café pré-moulu, assurez-vous qu'il ne reste pas de résidus de café dans le filtre depuis la dernière fois que vous avez fait du café.

Répartir uniformément le café pré-moulu et presser légèrement avec le presseur. Le pressage correct du café est essentiel pour obtenir un bon espresso. Si vous appuyez trop fermement, le café sera délivré lentement et sera fort. Si vous appuyez trop légèrement, le café sera délivré rapidement et sera faible. Retirez l'excédent de café du bord du porte-filtre et fixez le porte-filtre à l'appareil. Pour le fixer correctement, alignez la poignée du porte-filtre sur le symbole UNLOCK, fixez le porte-filtre et tournez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit alignée sur le symbole LOCK. Placez le ou les gobelets sous les becs du porte-filtre. Assurez-vous que le voyant correspondant au bouton « Espresso » est allumé, puis appuyez dessus. L'appareil poursuit la préparation du café et la distribution est interrompue automatiquement lorsque le temps est écoulé. Pour retirer le porte-filtre, tournez la poignée de droite (VERROUILLAGE) à gauche (DÉVERROUILLAGE).

**Risque de brûlures !** Pour éviter les éclaboussures, ne retirez jamais le porte-filtre pendant que l'appareil délivre du café. Il faut toujours attendre quelques secondes après l'accouchement.

## REEMPLISSAGE DU RÉSERVOIR À LAIT

Assurez-vous que toutes les pièces sont assemblées correctement. Remplir autour de 5 °C de lait dans le réservoir à lait et ne pas dépasser la capacité maximale. Couvrez le couvercle du réservoir à lait et faites attention au sens de la serrure. Tenez le réservoir à lait à deux mains et insérez-le dans la machine. Ne vous contentez pas d'une seule main ! Pour installer le réservoir à lait comme indiqué précédemment, tournez la serrure en position « Lock », après quoi un « Bip » sonore se fait entendre. Si tous les boutons sont allumés, l'appareil est prêt à l'emploi.

## COMMENT FAIRE LE LAIT MOUSSEUX

Remplissez le réservoir à lait. Placez la tasse sous le bec du porte-filtre et le tube de distribution du lait mousseux. Lorsque le voyant de la touche « Milk » est allumé en permanence, appuyez dessus pour faire couler le lait mousseux. L'appareil poursuit la préparation du lait mousseux et la distribution est interrompue automatiquement lorsque le temps est écoulé. Si vous souhaitez arrêter l'opération pendant le processus de distribution, il vous suffit d'appuyer une fois sur le bouton « Milk ».



## COMMENT PRÉPARER UN CAFÉ LATTE

Remplissez le réservoir à lait. Suivez les étapes de la préparation de l'espresso et fixez le porte-filtre à l'appareil. Placez la tasse sous le bec du porte-filtre et le tube de distribution du lait mousseux. Assurez-vous que le voyant correspondant au bouton « Latte » est allumé, puis appuyez dessus. L'appareil poursuit le moussage du lait et la préparation du café expresso, la distribution étant interrompue automatiquement lorsque le temps est écoulé. Si vous souhaitez arrêter l'opération pendant le processus de distribution, il vous suffit d'appuyer une fois sur le bouton « Latte ».

## COMMENT PRÉPARER UN CAPPUCCINO

**REMPILIR LE RÉSERVOIR À LAIT EN CONSÉQUENCE. SUIVEZ LES ÉTAPES DE LA PRÉPARATION DE L'ESPRESSO ET FIXEZ LE PORTE-FILTRE À L'APPAREIL. PLACEZ LA TASSE SOUS LE BEC DU PORTE-FILTRE ET LE TUBE DE DISTRIBUTION DU LAIT MOUSSEUX.** Assurez-vous que le voyant correspondant au bouton « Cappuccino » est allumé, puis appuyez dessus. L'appareil poursuit la préparation du café expresso et du lait mousseux, la distribution est interrompue automatiquement lorsque le temps est écoulé. Si vous souhaitez arrêter l'opération pendant le processus de distribution, il vous suffit d'appuyer une fois sur le bouton « Cappuccino ».

Veuillez noter : Si vous avez besoin de plus de cappuccino, une fois le lait terminé, il est recommandé de faire le café après que la machine ait refroidi, car la température de l'eau dans la chaudière sera trop élevée. Si vous avez besoin de faire du café immédiatement, vous pouvez appuyer sur le bouton « Espresso » pour faire sortir de l'eau chaude.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**Important !** N'utilisez pas de solvants, de détergents abrasifs ou d'alcool pour nettoyer la machine à café. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour enlever les incrustations ou les dépôts de café, car ils pourraient rayer les surfaces métalliques ou plastiques. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus d'une semaine, il est fortement recommandé d'effectuer un cycle de rinçage comme décrit dans la section « AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION ».

**Danger !** Lors du nettoyage, ne jamais immerger la cafetière dans l'eau. Il s'agit d'un appareil électrique.

### NETTOYAGE DU PLATEAU D'ÉGOUTTAGE

**Important !** Faites attention à la quantité d'eau dans le plateau d'égouttage. Avant que l'eau ne déborde du plateau à tasses, le plateau d'égouttage doit être vidé et nettoyé. Sinon, l'eau risque de déborder du bord et d'endommager l'appareil, la surface sur laquelle il repose ou la zone environnante. Nous vous conseillons de le nettoyer à chaque fois que vous utilisez l'appareil. Pour nettoyer le plateau d'égouttage, procédez comme suit : Retirez le plateau d'égouttage et le plateau à tasses. Séparez le plateau à tasses et le plateau d'égouttage, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis réassemblez-les. Séchez-le et remettez-le en machine.

### NETTOYAGE DU FILTRE À CAFÉ

Nettoyez régulièrement les filtres à café : Retirez l'entonnoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Image G). Rincez les filtres à l'eau courante. Assurez-vous que les trous ne sont pas obstrués. Si nécessaire, nettoyez avec une épingle.

### AUTRES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE

N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs pour nettoyer la cafetière. Utilisez uniquement un chiffon doux et humide. Nettoyer la coupe du porte-filtre.

## NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

Nettoyez régulièrement (environ une fois par mois) le réservoir d'eau à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de liquide vaisselle doux.

## NETTOYAGE DU TUBE DE DISTRIBUTION DE LAIT MOUSSEUX POUR CAPPUCCINO

Important : Pour des raisons d'hygiène, la machine à cappuccino doit toujours être nettoyée après utilisation. Veuillez procéder comme suit :

Tournez le cadran de vapeur pour obtenir un peu de vapeur pendant quelques secondes. La machine à cappuccino évacue alors le lait restant à l'intérieur. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil. Assurez-vous que le tube à mousse est froid avant de le nettoyer. Retirez le tube à mousse du réservoir à lait et lavez-le à l'eau courante pour éliminer tout résidu de lait. Risque de brûlures !

## NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À LAIT

Nettoyer régulièrement le réservoir à lait : Retirez le réservoir à lait en le déverrouillant de la machine, lavez-le et remplissez-le d'eau. Nettoyez les tuyaux à l'intérieur.

Danger ! Lors du nettoyage, ne jamais immerger la cafetière dans l'eau. Il s'agit d'un appareil électrique.

## TROUBLE SHOOTING

| Problème                                                                                 | Cause                                                                     | Solution                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aucun café expresso n'est distribué</b>                                               | Air résiduel à l'intérieur                                                | Libérez l'air résiduel à l'intérieur.                                                                         |
|                                                                                          | Pas d'eau dans le réservoir                                               | Remplir le réservoir                                                                                          |
|                                                                                          | Les trous du porte-filtre sont obstrués                                   | Nettoyer les trous du bec du porte-filtre                                                                     |
|                                                                                          | Le filtre est bloqué                                                      | Nettoyez comme décrit dans la section « Nettoyage du filtre à café »                                          |
|                                                                                          | Le réservoir a été mal inséré et les vannes du fond ne sont pas ouvertes. | Retirez le joint en silicone, appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir les vannes situées sur le fond. |
| <b>Le café espresso s'écoule par les bords du porte-filtre plutôt que par les trous.</b> | Le porte-filtre a été mal inséré ou est sale.                             | Fixer correctement le porte-filtre et le tourner fermement jusqu'à la butée.                                  |
|                                                                                          | Les trous des becs des porte-filtres sont obstrués                        | Nettoyer les trous du bec du porte-filtre                                                                     |
|                                                                                          | Le filtre est bloqué                                                      | Nettoyez comme décrit dans la section « Nettoyage du filtre à café »                                          |
| <b>Le porte-filtre ne peut pas être fixé à l'appareil</b>                                | Trop de café a été placé dans le filtre                                   | Utilisez la mesure fournie et assurez-vous que vous utilisez le bon filtre pour le type de préparation.       |

|                                                                                                                    |                                                                           |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'appareil ne fait pas de café et les voyants des touches de fonction clignotent pendant quelques secondes.</b> | Pas d'eau dans le réservoir                                               | Remplir le réservoir d'eau                                                                                          |
|                                                                                                                    | Le réservoir a été mal inséré et les vannes du fond ne sont pas ouvertes. | Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir les vannes situées sur le fond.                                     |
|                                                                                                                    | Le filtre est bloqué                                                      | Nettoyez comme décrit dans la section « Nettoyage du filtre à café »                                                |
| <b>La mousse de café est trop légère (sortie trop rapide de l'écoulement)</b>                                      | Le café pré-moulu n'est pas pressé assez fermement                        | Presser plus fermement le café pré-moulu                                                                            |
|                                                                                                                    | Il n'y a pas assez de café pré-moulu                                      | Augmenter la quantité de café pré-moulu                                                                             |
|                                                                                                                    | Le café pré-moulu est trop grossier                                       | N'utilisez que du café pré-moulu pour les cafetières à expresso.                                                    |
|                                                                                                                    | Le type de café pré-moulu utilisé n'est pas le bon                        | Changer le type de café pré-moulu                                                                                   |
| <b>La mousse de café est trop foncée (elle sort trop lentement de l'écoulement).</b>                               | Le café pré-moulu est pressé trop fermement                               | Appuyer moins fort sur le café                                                                                      |
|                                                                                                                    | Il n'y a pas assez de café pré-moulu                                      | Réduire la quantité de café pré-moulu                                                                               |
|                                                                                                                    | Le filtre est bloqué                                                      | Nettoyez comme décrit dans la section « Nettoyage du filtre à café »                                                |
|                                                                                                                    | Le café pré-moulu est trop fin                                            | N'utilisez que du café pré-moulu pour les cafetières à expresso.                                                    |
|                                                                                                                    | Le café pré-moulu est trop fin ou humide                                  | Utilisez du café pré-moulu pour les cafetières à expresso uniquement et veillez à ce qu'il ne soit pas trop humide. |
| <b>Aucune mousse de lait ne se forme lors de la préparation d'un cappuccino.</b>                                   | Le lait n'est pas assez froid                                             | Toujours utiliser le lait à la température du réfrigérateur (5°C).                                                  |
|                                                                                                                    | Machine à cappuccino sale                                                 | Nettoyez comme décrit dans la section « Nettoyage du tube de distribution de lait mousseux pour cappuccino ».       |
| <b>L'appareil ne fonctionne pas et tous les voyants des touches de fonction clignotent.</b>                        |                                                                           | Débrancher immédiatement l'appareil et contacter le service clientèle                                               |

## MISE AU REBUT DU PRODUIT



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), establishing the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead take it to the electrical and electronic waste collection center closest to your home.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



*Séparez les éléments avant de trier*

# CATALÀ

GRÀCIES PER ESCOLLIR UFESA.  
ESPEREM QUE EL PRODUCTE SIGUI DEL VOSTRE GRAT.

---

## ADVERTIMENT

LLEGIU ATENTAMENT LES INSTRUCCIONS D'ÚS ABANS D'UTILITZAR EL PRODUCTE.  
CONSERVEU-LES EN UN LLOC SEGUR PER A FUTURES CONSULTES.

## DESCRIPCIÓ

1. Dipòsit d'aigua extraïble
2. Plat per escalfar tasses
3. Cullera dosificadora amb premsador integrat
4. Copa filtrant
5. Mànec/portafiltres
- 6/7. Safata de degoteig extraïble amb tapa
8. Tub dispensador de llet escumada
9. Dipòsit de llet extraïble
10. Coberta del dipòsit de llet

## DESCRIPCIÓ DEL PANELL DE CONTROL

11. Botó d'encès/apagat
12. Botó Espresso
13. Botó de llet al vapor
14. Botó Latte
15. Botó Cappuccino

## INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

Si el cable d'alimentació està fet malbé, ha de ser substituït pel fabricant, un agent del servei tècnic o personal amb una qualificació equivalent per tal d'evitar riscos. Aquest aparell el poden fer servir nens a partir dels 8 anys, sempre i quan estiguin sota supervisió o hagin rebut les instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una manera segura i entenguin els perills que comporta utilitzar-lo. Els nens no han de jugar amb l'aparell. Els nens no han de fer la neteja i el manteniment de l'usuari, tret que siguin majors

de 8 anys i siguin supervisats. La neteja i el manteniment que ha de realitzar l'usuari no han de fer-ho els nens sense supervisió. Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys. Els aparells poden ser utilitzats per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements sempre i quan estiguin sota supervisió o hagin rebut les instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una manera segura i si entenen els perills que comporta el seu ús. Aquest aparell està pensat per a ús domèstic. No està pensat per ser utilitzat en aplicacions com:

- Zones de cuina del personal en comerços, oficines i altres entorns de treball.
- Cases de pagès.
- Pels clients d'hotels, motels i altres entorns residencials.
- Entorns de tipus allotjament i desdijuni.

Seguiu les instruccions de la secció de manteniment i neteja d'aquest manual per netejar l'aparell. No submergiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid. Durant l'elaboració del cafè i després d'utilitzar la màquina, algunes parts estaran calentes a causa de la calor residual.



**ADVERTIMENT:**

L'ús inadequat de l'aparell podria provocar una lesió!



**ADVERTIMENT:**

PERILL! L'incompliment d'aquest advertiment pot provocar lesions mortals per descàrrega elèctrica.



**ADVERTIMENT:**

Perill de cremades! L'incompliment d'aquest

advertiment pot provocar escaldades o cremades.

**ADVERTIMENT** : L'obertura d'ompliment no s'ha d'obrir durant l'ús.

Aquest aparell produeix aigua calenta i es pot formar vapor mentre està en funcionament. Eviteu el contacte amb el vapor o l'aigua calenta. No utilitzeu mai la sortida de vapor/aigua calenta amb begudes que no siguin llet. La cafetera no s'ha de col·locar en un armari quan s'utilitzi. Aquest aparell està dissenyat per utilitzar-se a una altitud màxima de 2000 m per sobre del nivell del mar.

## ADVERTIMENTS IMPORTANTS

L'ús incorrecte o manipulació indeguda de l'aparell deixarà la garantia sense efecte. Abans d'endollar el producte, comproveu que la tensió de la vostra xarxa elèctrica sigui la mateixa que la que s'indica a l'etiqueta del producte. El cable de connexió a la xarxa elèctrica no ha d'estar enrotllat ni entortolligat al voltant del producte durant l'ús. No utilitzeu l'aparell ni el connecteu o desconnecteu de la xarxa elèctrica amb les mans i/o els peus molls. No estireu el cable de connexió per desendollar-lo ni l'empreu com a nansa. No utilitzeu mai la cafetera sense aigua. En cas d'avaria o desperfecte, desendol·leu el producte de la xarxa elèctrica immediatament i poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial. Per tal d'evitar qualsevol risc, no desmunteu l'aparell. Només el personal tècnic qualificat del servei tècnic oficial de la marca pot realitzar reparacions o intervencions sobre l'aparell.

**B&B TRENDS S.L.** s'eximeix de tota responsabilitat pels danys que es puguin produir a persones, animals o objectes per l'incompliment d'aquests advertiments.

## ABANS DEL PRIMER ÚS

Llegiu atentament aquestes instruccions abans d'utilitzar l'aparell. L'incompliment d'aquestes instruccions d'ús pot provocar cremades o danys a l'aparell. El fabricant no es fa responsable dels danys derivats de l'incompliment d'aquestes instruccions d'ús.

**NOTA:** Conserveu aquestes instruccions d'ús. Si lliureu l'aparell a altres persones, també haureu de proporcionar aquestes instruccions d'ús. Comprovació de l'aparell. Un cop retirat l'embalatge, assegureu-vos que el producte estigui complet i sense danys i que disposeu de tots els accessoris. No utilitzeu l'aparell si està visiblement danyat.

### 1. Connexió de l'aparell

**PERILL!** Comproveu que la tensió de la xarxa elèctrica correspon a la indicada a la placa de característiques situada a la part inferior de l'aparell. Connecteu l'aparell a un endoll amb presa de terra correctament instal·lat. Si la presa de corrent no coincideix amb l'endoll de l'aparell, heu de demanar a un professional qualificat que la substitueixi per una presa de corrent adequada.

### 2. Ompliment del dipòsit amb aigua

Abans del primer ús, renteu tots els accessoris i el dipòsit d'aigua amb aigua tèbia.

1. Traieu el dipòsit estirant-lo cap enrere.
2. Ompliu el dipòsit amb aigua neta i fresca, amb cura de no sobrepassar el nivell MAX. Torneu a col·locar el dipòsit a l'aparell.

(Imatge A, B, C)

**IMPORTANT:** No enceneu mai l'aparell sense aigua al dipòsit o sense el dipòsit.

3. Ompliu el dipòsit amb aigua potable tova o aigua filtrada. L'aigua dura escurçarà la vida útil de l'aparell. No afegiu netejadors químics al dipòsit.
4. Nota: És normal que hi hagi aigua a l'espai de sota el dipòsit d'aigua. Per tant, s'ha d'assecar regularment amb una esponja neta.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

Al primer ús, renteu tots els accessoris i esbandiu el circuit intern de la següent manera:

1. Ompliu el dipòsit d'aigua.

(Imatge D)

2. Quan es connecta, l'aparell sona 1 so, tots els botons parpellegen 3 vegades per al cicle d'autodiagnòstic.
3. Connecteu correctament el dipòsit de llet al producte i alineu-lo amb el forat de muntatge. No poseu llet al dipòsit de llet, ompliu-lo primer amb aigua purificada per netejar el dipòsit de llet i les canonades.

(Imatge E)

**Nota:** El pany s'ha de bloquejar en el sentit de les agulles del rellotge. En sentir un so indica que està bloquejat.

4. Premeu el botó d'encès/apagat, tots els llums parpellegaran per indicar que l'aparell s'està escalfant. Després del preescalfament, l'aparell sona 2 sons i tots els llums dels botons s'encenen.
5. Col·loqueu el portafiltres a l'aparell, sense necessitat d'afegir cafè molt per al primer ús.
6. Col·loqueu un recipient amb una capacitat mínima de 500 ml sota la sortida de la caldera i després premeu el botó «Llet» per alliberar la pressió de l'aire i la pressió de l'aigua a l'interior. Continueu aquesta operació durant 30 segons com a mínim fins que surti l'aigua. Repetiu aquesta operació 5 vegades, quan la màquina es posa en funcionament per primera vegada o no va estar en funcionament durant molt de temps.

7. La màquina s'apagarà automàticament al cap de 30 minuts si no es realitza cap operació. Podeu prémer el botó d'encès/apagat per tornar a començar.

**Important:** L'aire residual a l'interior pot fer que la màquina no funcioni correctament o que la màquina no es pugui utilitzar amb normalitat. Si la màquina està inactiva durant molt de temps o no surt aigua en cap moment, la pressió s'ha d'alliberar segons el procediment anterior.

## PREPARACIÓ DE CAFÈ ESPRESSO

### 1. Elaboració d'un cafè més calent

Per preparar cafè espresso:

Es recomana escalfar les tasses abans de preparar el cafè esbandint-les amb una mica d'aigua calenta. Col·loqueu el portafiltres a l'aparell amb el filtre col·locat però sense afegir cafè en pols. Utilitzant la mateixa tassa que utilitzareu més tard per preparar el cafè, premeu el botó d'una tassa i aboqueu aigua calenta a la tassa per escalfar-la. Col·loqueu les tasses que utilitzareu sobre l'escalfador de tasses, que s'escalfa durant el funcionament.



## 2 Preparació del cafè espresso

Col·loqueu la copa filtrant al portafiltres. Col·loqueu el cafè premòlt (16 ~ 18 g) al filtre. (Imatge F)

**Important:** Per a un funcionament correcte, abans d'emplenar el filtre amb cafè premolt, assegureu-vos que no quedin restes de cafè al filtre de l'última vegada que es va preparar cafè.

Distribuiu uniformement el cafè premolt i premeu lleugerament amb el premador. Per obtenir un bon cafè exprés, és essencial premar el cafè premolt correctament. Si premeu massa fermament, el cafè sortirà lentament i serà fort. Si no premeu amb prou força, el cafè sortirà ràpidament i serà suau. Traieu l'excés de cafè de la vora del portafiltres i fixeu el portafiltres a l'aparell. Per col·locar-lo correctament, alineeu el mànec del portafiltres amb el símbol UNLOCK (desbloquejar), fixeu-lo i gireu el mànec cap a la dreta fins alinear-lo amb el símbol LOCK (bloquejar). Col·loqueu la tassa o les tasses sota les sortides del portafiltres. Assegureu-vos que els llums corresponents al botó «Espresso» estiguin encesos i, a continuació, premeu-lo. L'aparell procedirà a preparar el cafè i la sortida de cafè s'interromprà automàticament quan s'acaba el temps. Per extreure el portafiltres, gireu el mànec de dreta (LOCK (bloquejar)) a esquerra (UNLOCK (desbloquejar)).

**Perill de cremades!** Per evitar esquixtades, no traieu mai el portafiltres mentre l'aparell estigui subministrant cafè. Espereu sempre uns segons després de finalitzar.

## OMPLIMENT DEL DIPÒSIT DE LLET

Assegureu-vos que totes les peces estiguin muntades correctament. Ompliu al dipòsit de llet uns 5°C i no supereu la capacitat màxima. Tapeu la tapa del dipòsit de llet i presteu atenció a la direcció del bloqueig. Utilitzeu les dues mans per subjectar el dipòsit de llet i introduïu-lo a la màquina. No utilitzeu només una mà! Per instal·lar el dipòsit de llet tal com s'ha indicat anteriorment, gireu el bloqueig a la posició de «Bloqueig» després del qual se sentirà un so «Beep». Tots els botons estan completament il·luminats i la màquina està llesta per utilitzar-la.

## PREPARACIÓ DE LLET ESCUMADA

Ompliu el dipòsit de llet. Poseu la tassa sota el broc del suport i el tub dispensador de llet escumada. Quan la llum del botó «Llet» estigui encesa, premeu-la per subministrar la llet escumada. L'aparell procedirà a fer l'escuma de llet i la sortida s'interromprà automàticament quan s'acaba el temps. Si vols aturar l'operació durant el procés de subministrar, només has de prémer el botó 'Llet' una vegada.

## PREPARACIÓ DE CAFÈ AMB LLET

Ompliu el dipòsit de llet. Seguiu els passos per fer cafè espresso i connecteu el portafiltres a l'aparell. Poseu la tassa sota el broc del suport i el tub dispensador de llet escumada. Assegureu-vos que els llums corresponents al botó «Latte» estiguin encesos i, a continuació, premeu-lo. L'aparell procedirà a escumar llet i fer el cafè espresso, el procés de subministrar s'interromprà automàticament quan s'acaba el temps. Si vols aturar l'operació durant el procés de subministrar, només has de prémer el botó 'Latte' una vegada.

## PREPARACIÓ DE CAPPUCCINO

Ompliu el dipòsit de llet segons calgui. Seguiu els passos per fer espresso i connecteu el portafiltres a l'aplicació. Poseu la tassa sota el broc del suport i el tub dispensador de llet escumada. Assegureu-vos que els llums corresponents al botó «Cappuccino» estiguin encesos i, a continuació, premeu-lo. L'aparell procedirà a fer el cafè espresso i l'escuma de llet, la sortida s'interromprà automàticament quan s'acaba el temps. Si vols aturar l'operació durant el procés de subministrar, només has de prémer el

botó 'Cappuccino' una vegada.

Nota: Si necessiteu més cappuccino, un cop acabada la llet, es recomana fer cafè després de refredar la màquina, ja que la temperatura de l'aigua a la caldera serà massa alta. Si necessiteu fer cafè immediatament, podeu prémer el botó «Espresso» per alliberar una mica d'aigua calenta.

## **MANTENIMENT I NETEJA**

Important! No utilitzeu dissolvents, detergents abrasius ni alcohol per netejar la màquina de cafè. No utilitzeu objectes metàl·lics per eliminar incrustacions o dipòsits de cafè, ja que podrien ratllar superfícies metàl·liques o de plàstic. Si l'aparell no s'utilitza durant més d'una setmana, abans de tornar-lo a utilitzar, us recomanem que realitzeu un cicle d'esbandida tal com es descriu a l'apartat «ABANS DEL PRIMER ÚS».

Perill! Durant la neteja, no submergiu mai la cafetera en aigua. És un aparell elèctric.

### **NETEJA DE LA SAFATA DE DEGOTEIG**

Important! Presteu atenció a la quantitat d'aigua a la safata de degoteig. Abans que l'aigua es desbordi de la safata de la tassa, s'ha de buidar i netejar la safata de degoteig. En cas contrari, l'aigua pot desbordar la vora i danyar l'aparell, la superfície sobre la qual es recolza o l'entorn. Us recomanem netejar-lo cada vegada que utilitzeu l'aparell. Quan netegeu la safata de degoteig, procediu de la següent manera: Traieu la safata de degoteig i la safata de tasses. Separeu la safata de tasses i la safata de degoteig, netegeu-les amb un drap suau i humit i torneu-les a muntar. Assecat-les i tornar-lo a posar a la màquina.

### **NETEJA DEL FILTRE DE CAFÈ**

Netegeu els filtres de cafè regularment: Retireu l'embut girant-lo en el sentit de les agulles del rellotge (Imatge G). Esbandiu els filtres sota aigua corrent. Assegureu-vos que els forats no estiguin bloquejats. Si cal, netegeu amb una agulla.

### **ALTRES OPERACIONS DE NETEJA**

No utilitzeu dissolvents ni detergents abrasius per netejar la cafetera. Utilitzeu només un drap suau i humit. Netegeu la copa filtrant i el portafiltres.

### **NETEJA DEL DIPÒSIT D'AIGUA**

Netegeu el dipòsit d'aigua regularment (aproximadament un cop al mes) amb un drap humit i una mica de detergent líquid suau.

### **NETEJA DEL TUB DISPENSADOR DE LLET AMB ESCUMA DE CAPPUCCINO**

Important: Per motius d'higiene, l'escumador sempre s'ha de netejar després del seu ús. Procediu de la següent manera:

Gireu el dial de vapor per oferir una mica de vapor durant uns segons. Això fa que l'escumador descarregui la llet que queda a l'interior. Premeu el botó d'engegada per apagar l'aparell. Assegureu-vos que el tub d'escuma estigui fred abans de netejar-lo. Traieu el tub d'escuma del dipòsit de llet i renteu-lo amb aigua corrent per eliminar qualsevol residu de llet. Risc de cremades.

### **NETEJA DEL DIPÒSIT DE LLET**

Netegeu el dipòsit de llet regularment: Traieu el dipòsit de llet desbloquejant-lo de la màquina, renteu-lo i ompliu-lo d'aigua. Netegeu les canonades a l'interior.

Perill! Durant la neteja, no submergiu mai la cafetera en aigua. És un aparell elèctric.

# RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

| Problema                                                                                              | Causa                                                                                         | Solució                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>No es lliura cafè espresso</b>                                                                     | Aire residual a l'interior de l'aparell                                                       | Allibereu l'aire residual a l'interior.                                                                           |
|                                                                                                       | No hi ha aigua al dipòsit                                                                     | Ompliu el dipòsit                                                                                                 |
|                                                                                                       | Els orificis del portafiltres estan obstruïts                                                 | Netegeu els orificis de sortida del portafiltres                                                                  |
|                                                                                                       | El filtre està obstruït                                                                       | Netegeu com es descriu a l'apartat «Neteja del filtre de cafè».                                                   |
|                                                                                                       | El dipòsit no s'ha col·locat correctament i les vàlvules de la part inferior no estan obertes | Traieu el segell de silicona, premeu lleugerament el dipòsit cap avall per obrir les vàlvules de la part inferior |
| <b>El cafè espresso goteja per les vores del portafiltres en lloc de sortir pels orificis</b>         | El portafiltres està mal col·locat o està brut.                                               | Col·loqueu correctament el portafiltres i gireu-lo fermament fins al límit                                        |
|                                                                                                       | Els orificis de les sortides del portafiltres estan obstruïts                                 | Netegeu els orificis de sortida del portafiltres                                                                  |
|                                                                                                       | El filtre està obstruït                                                                       | Netegeu com es descriu a l'apartat «Neteja del filtre de cafè».                                                   |
| <b>El portafiltres no es pot fixar a l'aparell</b>                                                    | S'ha posat massa cafè al filtre                                                               | Utilitzeu la mesura subministrada i assegureu-vos que utilitzeu el filtre adequat per al tipus de preparació      |
| <b>L'aparell no prepararà cafè i els llums dels botons de funció parpellejaran durant uns segons.</b> | No hi ha aigua al dipòsit                                                                     | Ompliu el dipòsit amb aigua                                                                                       |
|                                                                                                       | El dipòsit no s'ha col·locat correctament i les vàlvules de la part inferior no estan obertes | Premeu lleugerament el dipòsit cap avall per obrir les vàlvules de la part inferior                               |
|                                                                                                       | El filtre està obstruït                                                                       | Netegeu com es descriu a l'apartat «Neteja del filtre de cafè».                                                   |
| <b>L'escuma del cafè és massa lleugera (surt massa ràpid)</b>                                         | El cafè premolt no s'ha prem-sat amb prou fermesa                                             | Premeu amb més força el cafè premolt                                                                              |
|                                                                                                       | No hi ha prou cafè premolt                                                                    | Augmenteu la quantitat de cafè premolt                                                                            |
|                                                                                                       | El cafè premolt és massa gruixut                                                              | Utilitzeu només cafè premolt per a cafeteres per preparar cafè espresso                                           |
|                                                                                                       | S'utilitza un tipus incorrecte de cafè premolt                                                | Canvieu el tipus de cafè premolt                                                                                  |

|                                                                                        |                                                |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'escuma del cafè és massa fosca (surt massa lentament)</b>                         | El cafè premolt s'ha premsat amb massa fermesa | Premeu el cafè amb menys fermesa                                                                                   |
|                                                                                        | No hi ha prou cafè premolt                     | Disminuiu la quantitat de cafè premolt                                                                             |
|                                                                                        | El filtre està obstruït                        | Netegeu com es descriu a l'apartat «Neteja del filtre de cafè».                                                    |
|                                                                                        | El cafè premolt és massa fi                    | Utilitzeu només cafè premolt per a cafeteres per preparar cafè espresso                                            |
|                                                                                        | El cafè premolt és massa fi o està humit       | Utilitzeu cafè premolt només per a cafeteres per preparar cafè espresso i assegureu-vos que no estigui massa humit |
| <b>No es forma escuma de llet en preparar caputxino</b>                                | La llet no està prou freda                     | Utilitzeu sempre la llet a temperatura de frigorífic (5°C)                                                         |
|                                                                                        | L'escumador és brut                            | Netegeu com es descriu a l'apartat «Neteja del tub dispensador de llet amb escuma de cappuccino»                   |
| <b>L'aparell no funciona i tots els llums dels botons de funció estan parpellejant</b> |                                                | Desconnecteu l'aparell immediatament i poseu-vos en contacte amb el servei d'atenció al client.                    |

## ELIMINACIÓ DEL PRODUCTE



Aquest producte compleix amb la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparells elèctrics i electrònics, coneguts com a RAEE (Residus d'aparells elèctrics i electrònics), que estableix el marc legal aplicable a la Unió Europea pel que fa a l'eliminació i el reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu aquest producte a les escombraries. Lliureu-lo al centre de recollida de residus elèctrics i electrònics més proper al vostre domicili.

# ITALIANO

GRAZIE PER AVER SCELTO UFESA.  
CI AUGURIAMO CHE IL PRODOTTO VI SODDISFI E SIA DI VOSTRO GRADIMENTO.

---

## ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.  
CONSERVARLE IN LUOGO SICURO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

## DESCRIZIONE

1. Serbatoio dell'acqua estraibile
2. Piastra di supporto per il riscaldamento delle tazze
3. Cucchiaino dosatore con pressatore integrato
4. Contenitore filtrante
5. Sollevatore/supporto del filtro
- 6/7. Vassoio di sgocciolamento e coperchio rimovibili
8. Tubo di erogazione del latte schiumato
9. Serbatoio del latte rimovibile
10. Coperchio del serbatoio del latte

## DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

11. Pulsante ON/OFF
12. Pulsante Espresso
13. Pulsante di latte al vapore
14. Pulsante Caffè Latte
15. Pulsante Cappuccino

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, per evitare qualsiasi tipo di pericolo, dovrà essere sostituito da produttore, tecnico del servizio di assistenza o personale qualificato. Questo dispositivo può essere usato da bambini dagli 8 anni in su a condizione che vengano fornite loro adeguate supervisione e istruzione riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli correlati. È vietato l'utilizzo dell'apparecchio da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione

non devono essere effettuate da bambini al di sotto di 8 anni e senza la supervisione di un adulto. Pulizia e manutenzione del prodotto non devono essere effettuate da bambini privi di supervisione. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenza a condizione che vengano fornite loro adeguate supervisione e istruzione riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli correlati. Il presente apparecchio è destinato all'uso domestico. Non è concepito per l'uso in situazioni quali:

- Aree cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.
- Agriturismi.
- Da clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
- Ambienti di tipo bed and breakfast.

Per la pulizia, procedere secondo quanto indicato nella sezione relativa a manutenzione e pulizia del presente manuale. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido. Durante la preparazione e dopo l'uso, a causa del calore residuo, alcune parti della macchina sono calde.



**AVVERTENZA:** l'uso non corretto potrebbe causare incidenti!



**AVVERTENZA:** PERICOLO! Il mancato rispetto dell'avvertenza può comportare lesioni mortali dovute a scosse elettriche.



**AVVERTENZA:** Pericolo di ustioni! Il mancato rispetto dell'avvertenza può provocare scottature o ustioni.

**AVVERTENZA:** L'apertura per il riempimento non deve essere aperta durante l'uso.

Il presente apparecchio produce acqua calda e durante il suo funzionamento può formarsi del vapore. Evitare il contatto con spruzzi d'acqua o vapore caldo. Non utilizzare mai l'erogatore di acqua calda/vapore con bevande diverse dal latte. La macchina da caffè non deve essere collocata in un mobile quando è in uso. L'apparecchio è progettato per un utilizzo a un'altitudine massima di 2.000 m sul livello del mare.

### **AVVERTENZE IMPORTANTI**

Qualsiasi utilizzo non corretto o improprio del prodotto renderà nulla la garanzia. Prima di collegare il prodotto, verificare che la tensione di rete sia uguale a quella indicata sull'etichetta del prodotto. Durante l'uso il cavo di alimentazione non deve essere aggrovigliato né avvolto intorno al prodotto. Non utilizzare la macchina, o collegarla e scollegarla a/dall'alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati. Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa e non usarlo per trasportarlo. Non usare mai la macchina del caffè senza acqua all'interno. Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica in caso di guasti o danni e contattare il servizio di assistenza tecnica. Per evitare qualsiasi pericolo, non aprire l'apparecchio. Le riparazioni o gli interventi sul dispositivo possono essere effettuati soltanto da personale tecnico qualificato del servizio di assistenza tecnica ufficiale del marchio.

**B&B TRENDS SL.** declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o oggetti a seguito del mancato rispetto delle presenti avvertenze.

### **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

Leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare danni al motore. Il produttore non è responsabile per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti Istruzioni per l'uso.

**NOTA:** Conservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso l'apparecchio sia ceduto ad altre persone, queste ultime devono ricevere le presenti istruzioni per l'uso. Controllo dell'apparecchio. Dopo aver rimosso l'imballaggio, verificare che il prodotto sia completo e non danneggiato e che siano presenti tutti gli accessori. Non utilizzare l'apparecchio se è visibilmente danneggiato.

#### **1. Collegamento dell'apparecchio**

**PERICOLO!** Verificare che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta posta sul fondo dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra funzionante e correttamente installata. Se la presa di corrente non corrisponde alla spina dell'apparecchio, far sostituire da un professionista qualificato la presa con una di tipo adatto.

#### **2. Riempire il serbatoio d'acqua**

Prima del primo utilizzo, lavare tutti gli accessori e il serbatoio dell'acqua con acqua calda.

1. Estrarre il serbatoio tirandolo indietro.

2. Riempire il serbatoio con acqua fresca e pulita, facendo attenzione a non superare il livello con

l'indicazione MAX. Reinserire il serbatoio nell'apparecchio.

(Immagine A, B, C)

**IMPORTANTE:** Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza acqua nel serbatoio o senza il serbatoio.

3. Riempire con acqua potabile o filtrata. L'acqua dura riduce la durata dell'apparecchio. Non aggiungere detergenti chimici nel serbatoio.

4. Nota: È normale che ci sia acqua nello spazio sotto il serbatoio dell'acqua. Pertanto, è necessario asciugare regolarmente con una spugna pulita.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Al primo utilizzo, lavare tutti gli accessori e sciacquare il circuito interno come segue:

1. Riempire il serbatoio dell'acqua.

(Immagine D)

2. Quando si inserisce la spina l'apparecchio emette un ronzio di 1 suono tutti i pulsanti lampeggiano 3 volte per il ciclo di autodiagnosi.

3. Collegare correttamente il serbatoio del latte al prodotto e allinearli al foro di montaggio. Non mettere il latte nel serbatoio del latte, ma riempire prima con acqua purificata per pulire il serbatoio del latte e i tubi.

(Immagine E)

**Nota:** Il blocco deve essere bloccato in senso orario. L'emissione di un segnale acustico indica che il sistema è bloccato.

4. Premere il pulsante "Power", tutte le spie lampeggiano per indicare che l'apparecchio si sta riscaldando. Dopo il preriscaldamento, l'apparecchio emette 2 suoni e tutte le spie dei pulsanti sono accese.

5. Collegare il portafiltro all'apparecchio, non è necessario aggiungere caffè premacinato per il primo utilizzo.

6. Posizionare un contenitore con una capacità minima di 500 ml sotto l'uscita della caldaia e premere il pulsante "Latte" per rilasciare la pressione dell'aria e dell'acqua all'interno. Continuare questa operazione per almeno 30 secondi, finché l'acqua non esce. Ripetere questa operazione per 5 volte, quando la macchina viene messa in funzione per la prima volta o non è stata in funzione per molto tempo.

7. In assenza di operazioni, la macchina si spegne automaticamente dopo 30 minuti. È possibile premere il pulsante ON/OFF per ricominciare.

Importante: L'aria residua all'interno può causare il malfunzionamento della macchina o l'impossibilità di utilizzarla normalmente. Se la macchina rimane inattiva per molto tempo o non esce acqua, è necessario rilasciare la pressione seguendo la procedura sopra descritta.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ESPRESSO

### 1. Preparazione di un caffè più caldo

Per la preparazione del caffè espresso:

Si consiglia di scaldare le tazze prima di preparare il caffè, sciacquandole con un po' di acqua calda. Fissare il portafiltro all'apparecchio con il filtro in posizione, ma senza aggiungere polvere di caffè. Utilizzando la stessa tazza che si userà in seguito per preparare il caffè, premere il pulsante di una tazza ed erogare acqua calda nella tazza per riscaldarla. Appoggiare le tazze da utilizzare sullo scaldatazze, che diventa caldo durante il funzionamento.

### Preparazione del caffè espresso

Posizionare il contenitore filtrante nel portafiltro. Mettere il caffè premacinato (16~18 g) nel filtro.



(Immagine F)

**Importante:** Per un corretto funzionamento, prima di riempire il filtro con caffè premacinato, assicurarsi che non vi siano residui di caffè nel filtro dall'ultimo utilizzo.

Distribuire uniformemente il caffè premacinato e premere leggermente con il pressino. La corretta pressatura del caffè premacinato è essenziale per ottenere un buon espresso. Se si preme troppo forte, il caffè verrà erogato lentamente e sarà di gusto forte. Se si preme troppo leggermente, il caffè verrà erogato rapidamente e sarà poco saporito. Rimuovere il caffè in eccesso dal bordo del portafiltro e fissare il portafiltro all'apparecchio. Per un corretto fissaggio, allineare l'impugnatura del portafiltro al simbolo UNLOCK, agganciare il portafiltro e ruotare l'impugnatura verso destra fino ad allinearla al simbolo LOCK. Posizionare la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro. Verificare che la spia corrispondente al pulsante "Espresso" sia accesa, quindi premerlo. L'apparecchio procede all'erogazione del caffè e l'erogazione si interrompe automaticamente allo scadere del tempo. Per rimuovere il portafiltro, ruotare la maniglia da destra (LOCK) a sinistra (UNLOCK).

**Pericolo di ustioni!** Per evitare schizzi, non rimuovere mai il portafiltro mentre l'apparecchio sta erogando caffè. Attendere sempre qualche secondo dopo l'erogazione.

## RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL LATTE

Assicurarsi che tutte le parti siano assemblate correttamente. Riempire intorno al 5 °C nel serbatoio del latte e non superare la capacità massima. Coprire il coperchio del serbatoio del latte e prestare attenzione alla direzione dell'armadietto. Tenere il serbatoio del latte con due mani e inserirlo nella macchina. Non usate solo una mano! Per installare il serbatoio del latte come indicato in precedenza, ruotare l'armadietto in posizione "Lock", dopodiché si udirà un "Beep". Tutti i pulsanti sono completamente illuminati, quindi la macchina è pronta per l'uso.

## PREPARAZIONE DEL LATTE SCHIUMATO

Riempire il serbatoio del latte. Mettere la tazza sotto il beccuccio del supporto e il tubo di erogazione del latte schiumato. Quando la spia del pulsante "Latte" è accesa, premerla per erogare il latte schiumato. L'apparecchio procede alla preparazione di latte schiumato e l'erogazione si interrompe automaticamente allo scadere del tempo. Se si desidera interrompere l'operazione durante il processo di consegna, è sufficiente premere una volta il pulsante "Latte".

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ LATTE

Riempire il serbatoio del latte. Seguire le istruzioni per la preparazione dell'espresso e fissare il portafiltro all'apparecchio. Mettere la tazza sotto il beccuccio del supporto e il tubo di erogazione del latte schiumato. Verificare che la spia corrispondente al pulsante "Caffè Latte" sia accesa, quindi premerlo. L'apparecchio procede con il latte schiumato e l'erogazione del caffè espresso; l'erogazione si interrompe automaticamente allo scadere del tempo. Se si desidera interrompere l'operazione durante il processo di consegna, è sufficiente premere una volta il pulsante "Caffè Latte".

## PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

**RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL LATTE DI CONSEGUENZA. SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER LA PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO E FISSARE IL PORTAFILTRO ALL'APPARECCHIO. METTERE LA TAZZA SOTTO IL BECCUCCIO DEL SUPPORTO E IL TUBO DI EROGAZIONE DEL LATTE SCHIUMATO.** Verificare che la spia corrispondente al pulsante "Cappuccino" sia accesa, quindi premerlo. L'apparecchio procede alla preparazione del caffè espresso e alla schiumatura del latte e l'erogazione si interrompe automatica-

mente allo scadere del tempo. Se si desidera interrompere l'operazione durante il processo di consegna, è sufficiente premere una volta il pulsante "Cappuccino".

Nota: Se si ha bisogno di più cappuccino, una volta terminato il latte, si consiglia di preparare il caffè dopo che la macchina si è raffreddata, poiché la temperatura dell'acqua nella caldaia sarà troppo alta. Se è necessario preparare subito il caffè, è possibile premere il pulsante "Espresso" per far uscire l'acqua calda.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**Importante!** Non utilizzare solventi, detergenti abrasivi o alcol per pulire la macchina da caffè. Non utilizzare oggetti metallici per rimuovere incrostazioni o depositi di caffè, poiché potrebbero graffiare le superfici metalliche o in plastica. Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di una settimana, prima di riutilizzarlo si consiglia vivamente di eseguire un ciclo di risciacquo come descritto nella sezione "PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO".

**Pericolo!** Durante la pulizia, non immergere mai la caffettiera nell'acqua. È un apparecchio elettrico.

### PULIZIA DEL VASSOIO DI SGOCCIOLAMENTO

**Importante!** Prestare attenzione alla quantità di acqua nel vassoio di sgocciolamento. Prima che l'acqua trabocchi dal vassoio delle tazze, è necessario svuotare e pulire il vassoio di sgocciolamento. In caso contrario, l'acqua potrebbe traboccare dal bordo e danneggiare l'apparecchio, la superficie su cui poggia o l'area circostante. Si consiglia di pulirlo ogni volta che si utilizza l'apparecchio. Per la pulizia del vassoio di sgocciolamento, procedere come segue: Rimuovere il vassoio di sgocciolamento e il vassoio delle tazze. Separare il vassoio delle tazze e il vassoio di sgocciolamento, pulirli con un panno morbido e umido, quindi rimontarli. Asciugare e rimettere in macchina.

### PULIZIA DEL FILTRO DEL CAFFÈ

Pulire regolarmente i filtri del caffè: Rimuovere l'imbuto ruotandolo in senso orario (Immagine G). Sciacquare i filtri sotto l'acqua corrente. Assicurarsi che i fori non siano ostruiti. Se necessario, pulire con uno spillo.

### ALTRE OPERAZIONI DI PULIZIA

Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi per pulire la macchina da caffè. Utilizzare solo un panno morbido e umido. Pulire il portafiltro e il contenitore filtrante.

### PULIZIA DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua (circa una volta al mese) con un panno umido e un po' di detersivo delicato.

### PULIZIA DEL TUBO DI EROGAZIONE DEL LATTE SCHIUMATO PER CAPPUCCINO

**Importante:** Per motivi di igiene, il cappuccinatore deve essere sempre pulito dopo l'uso. Procedere come segue:

Ruotare il selettore del vapore per erogare un po' di vapore per qualche secondo. Questo fa sì che il cappuccinatore scarichi il latte rimasto all'interno. Premere il pulsante di alimentazione per spegnere l'apparecchio. Assicurarsi che il tubo della schiuma sia freddo prima di pulirlo. Estrarre il tubo della schiuma dal serbatoio del latte e lavarlo sotto l'acqua corrente per rimuovere eventuali residui di latte. Pericolo di ustione!

### PULIZIA DEL SERBATOIO DEL LATTE

Pulire regolarmente il serbatoio del latte: Rimuovere il serbatoio del latte sbloccandolo dalla macchina, lavarlo e riempirlo d'acqua. Pulire i tubi all'interno.

**Pericolo!** Durante la pulizia, non immergere mai la caffettiera nell'acqua. È un apparecchio elettrico.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                                                            | Causa                                                                               | Soluzione                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Non viene erogato caffè espresso</b>                                                             | Aria residua all'interno                                                            | Rilasciare l'aria residua all'interno.                                                                  |
|                                                                                                     | Manca acqua nel serbatoio.                                                          | Riempire il serbatoio                                                                                   |
|                                                                                                     | I fori del portafiltro sono ostruiti                                                | Pulire i fori di uscita del portafiltro                                                                 |
|                                                                                                     | Il filtro è bloccato                                                                | Pulire come descritto nel capitolo "Pulizia del filtro del caffè"                                       |
|                                                                                                     | Il serbatoio è stato inserito in modo errato e le valvole sul fondo non sono aperte | Rimuovere la guarnizione in silicone, premere leggermente il serbatoio per aprire le valvole sul fondo  |
| <b>Il caffè espresso gocciola dai bordi del portafiltro anziché dai fori</b>                        | Il portafiltro è stato inserito in modo errato o è sporco                           | Fissare correttamente il portafiltro e ruotarlo saldamente fino all'arresto                             |
|                                                                                                     | I fori dei beccucci del portafiltro sono bloccati                                   | Pulire i fori di uscita del portafiltro                                                                 |
|                                                                                                     | Il filtro è bloccato                                                                | Pulire come descritto nel capitolo "Pulizia del filtro del caffè"                                       |
| <b>Il portafiltro non può essere fissato all'apparecchio</b>                                        | Nel filtro è stata inserita una quantità eccessiva di caffè                         | Utilizzare la misura fornita e assicurarsi di utilizzare il filtro corretto per il tipo di preparazione |
| <b>L'apparecchio non eroga caffè e le spie dei tasti funzionano lampeggiano per alcuni secondi.</b> | Manca acqua nel serbatoio.                                                          | Riempire il serbatoio con acqua                                                                         |
|                                                                                                     | Il serbatoio è stato inserito in modo errato e le valvole sul fondo non sono aperte | Premere leggermente il serbatoio per aprire le valvole sul fondo                                        |
|                                                                                                     | Il filtro è bloccato                                                                | Pulire come descritto nel capitolo "Pulizia del filtro del caffè"                                       |
| <b>La schiuma del caffè è troppo leggera (erogata dall'erogatore troppo velocemente)</b>            | Il caffè pre-macinato non viene premuto con sufficiente decisione                   | Premere con più forza il caffè premacinato                                                              |
|                                                                                                     | Il caffè premacinato non è sufficiente                                              | Aumentare la quantità di caffè premacinato                                                              |
|                                                                                                     | Il caffè premacinato ha grani troppo grani                                          | Utilizzare solo caffè premacinato per le macchine da caffè espresso                                     |
|                                                                                                     | Si sta utilizzando un tipo di caffè pre-macinato sbagliato                          | Cambiare il tipo di caffè pre-macinato                                                                  |

|                                                                                       |                                                  |                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La schiuma del caffè è troppo scura (erogata dall'erogatore troppo lentamente)</b> | Il caffè pre-macinato viene premuto troppo forte | Premere il caffè con meno forza                                                                               |
|                                                                                       | Il caffè premacinato non è sufficiente           | Ridurre la quantità di caffè premacinato                                                                      |
|                                                                                       | Il filtro è bloccato                             | Pulire come descritto nel capitolo "Pulizia del filtro del caffè"                                             |
|                                                                                       | Il caffè premacinato è troppo fine               | Utilizzare solo caffè premacinato per le macchine da caffè espresso                                           |
|                                                                                       | Il caffè premacinato è troppo fine o umido       | Utilizzare il caffè premacinato solo per le macchine da caffè espresso e assicurarsi che non sia troppo umido |
| <b>Durante la preparazione del cappuccino non si forma la schiuma di latte</b>        | Latte non abbastanza freddo                      | Utilizzare sempre il latte a temperatura di frigorifero (5°C)                                                 |
|                                                                                       | Beccuccio per preparazione cappuccino sporco     | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia del tubo di erogazione del latte schiumato per cappuccino"       |
| <b>L'apparecchio non funziona e tutte le spie dei tasti funzione lampeggiano</b>      |                                                  | Scollegare immediatamente l'apparecchio e contattare il servizio clienti                                      |

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Il presente prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), che stabilisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione Europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettronici ed elettrici. Non smaltire il presente prodotto nella spazzatura indifferenziata, ma rivolgersi al centro di smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

# DEUTSCH

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCIEDEN HABEN.  
WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

---

## ACHTUNG

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN. BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Abnehmbarer Wassertank
2. Halteplatte für Warmhaltetassen
3. Messlöffel mit integriertem Stampfer
4. Filterbecher
5. Handhaber/Filterhalter
- 6/7. Abnehmbare Tropfschale und Deckel
8. Aufgeschäumte-Milchspendertube
9. Abnehmbarer Milchtank
10. Milchtankdeckel

## BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDES

11. Ein/Aus-Taste
12. Espressotaste
13. Gedämpfte Milchtaste
14. Latte-Taste
15. Cappuccino-Taste

## SICHERHEITSHINWEISE

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen

werden - es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es ist nicht zur Verwendung vorgesehen in:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäusern.
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Bett und Frühstück ähnliche Umgebungen.

Gehen Sie bei der Reinigung entsprechend dem Wartungs- und Reinigungsabschnitt dieses Handbuchs vor. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Während des Brühens und nach dem Gebrauch sind aufgrund der Restwärme einige Teile der Maschine heiß.



**WARNUNG:**

Verletzungsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch!



**WARNUNG:**

GEFAHR! Die Nichtbeachtung des Warnhinweises kann zu lebensgefährlichen Verletzungen durch Stromschlag führen.



## **WARNUNG:**

Verbrennungsgefahr! Bei Nichtbeachtung des Warnhinweises kann es zu Verbrühungen oder Verbrennungen kommen.

**WARNUNG:** Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

Dieses Gerät erzeugt heißes Wasser und es kann sich während des Betriebs Dampf bilden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasserspritzern oder heißem Dampf. Verwenden Sie den Heißwasser-/Dampfauslauf niemals mit anderen Getränken als Milch. Die Kaffeemaschine darf nicht in einem Schrank stehen, wenn sie in Betrieb ist. Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2.000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## **WICHTIGE WARNHINWEISE**

Jede unsachgemäße Verwendung oder Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen übereinstimmt. Das Netzanschlusskabel darf während des Gebrauchs nicht verschlungen oder um das Gerät gewickelt sein. Benutzen oder stecken Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen ein- oder aus. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie es nicht am Kabel. Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine nie ohne Wasser darin. Im Falle einer Störung oder Beschädigung trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Reparaturen oder Eingriffe am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke durchgeführt werden.

**B&B TRENDS SL** übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

## **VOR DEM ERSTEN EINSATZ**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung kann zu Verbrennungen oder Beschädigungen des Geräts führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung ergeben.

**HINWEIS:** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf. Wenn das Gerät an andere Personen weitergegeben wird, müssen diese auch diese Gebrauchsanweisung erhalten. Überprüfung des Geräts Nach dem Entfernen der Verpackung stellen Sie sicher dass das Produkt vollständig und unbeschädigt ist und dass alle Zubehörteile vorhanden sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist.

### **1. Anschließen des Geräts**

**GEFAHR!** Stellen Sie sicher dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Unterseite des

Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät an eine gut geerdete und korrekt installierte Steckdose an. Wenn die Steckdose nicht mit dem Stecker des Geräts übereinstimmt, lassen Sie die Steckdose von einem qualifizierten Fachmann durch einen geeigneten Typ ersetzen.

## **2. Befüllung des Tanks mit Wasser**

Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch das gesamte Zubehör und den Wassertank mit warmem Wasser.

1. Ziehen Sie den Tank nach hinten heraus.
2. Füllen Sie den Tank mit frischem, sauberem Wasser und achten Sie darauf, dass der MAX-Füllstand nicht überschritten wird. Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein.

(Abb. A, B, C)

**WICHTIG:** Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank oder ohne den Tank.

3. Bitte mit weichem Trinkwasser oder gefiltertem Wasser auffüllen. Hartes Wasser führt zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Geräts. Geben Sie keine chemischen Reinigungsmittel in den Tank.
4. Bitte beachten Sie: Es ist normal, dass sich in dem Raum unter dem Tank Wasser befindet. Dieser sollte regelmäßig mit einem sauberen Schwamm abgetrocknet werden.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Waschen Sie beim ersten Gebrauch alle Zubehöerteile und spülen Sie den internen Kreislauf wie folgt:

1. Füllen Sie den Wassertank auf. (Abb. D)
2. Beim Einstecken des Netzkabels ertönt 1 Summton, alle Tasten blinken 3 Mal für den Selbstdiagnosezyklus.
3. Schließen Sie den Milchtank ordnungsgemäß an das Produkt an und richten Sie ihn an der Montageöffnung aus. Füllen Sie keine Milch in den Milchtank, sondern zuerst gereinigtes Wasser, um den Milchtank und die Leitungen zu reinigen. (Abb. E)

Bitte beachten Sie: Das Schloss muss im Uhrzeigersinn eingerastet sein. Ein Signalton zeigt an, dass es gesperrt ist.

4. Drücken Sie die Einschalttaste, alle Lichter blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt. Nach dem Vorheizen gibt das Gerät 2 Signaltöne ab und alle Tastenleuchten sind eingeschaltet.
5. Bringen Sie den Filterhalter am Gerät an, so dass Sie bei der ersten Verwendung keinen gemahlene Kaffee einfüllen müssen.
6. Stellen Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 500 ml unter den Auslass des Kessels und drücken Sie dann die Taste „Milch“, um den Luft- und Wasserdruck im Inneren abzulassen. Diesen Vorgang mindestens 30 Sekunden lang fortsetzen, bis das Wasser austritt. Wiederholen Sie diesen Vorgang 5 Mal, wenn die Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird oder längere Zeit nicht in Betrieb war.
7. Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten automatisch ab, wenn keine Bedienung erfolgt. Sie können die Taste EIN/AUS drücken, um erneut zu starten.

Wichtig: Die Restluft im Inneren des Geräts kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder nicht normal verwendet werden kann. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird oder kein Wasser austritt, sollte der Druck gemäß dem oben beschriebenen Verfahren abgelassen werden.

## **WIE MAN ESPRESSO KAFFEE ZUBEREITET**

### **1. Wie man einen heißeren Kaffee zubereitet**

Für die Zubereitung von Espresso-Kaffee:

Es wird empfohlen, die Tassen vor der Kaffeezubereitung mit etwas heißem Wasser zu spülen. Befestigen Sie den Filterhalter am Gerät mit eingesetztem Filter, aber ohne Kaffeepulver. Drücken Sie die Taste



für eine Tasse und geben Sie heißes Wasser in die Tasse um sie zu erwärmen, wobei Sie dieselbe Tasse verwenden, die später für die Zubereitung des Kaffees verwendet wird. Stellen Sie die Tassen, die Sie verwenden werden, auf den Tassenwärmer, der während des Betriebs heiß wird.

## **2 Wie man Espresso-Kaffee zubereitet**

Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein. Geben Sie vorgemahlene Kaffee (16–18g) in den Filter. (Abb. D)

**Wichtig:** Für einen einwandfreien Betrieb stellen Sie sicher vor dem Befüllen mit vorgemahlendem Kaffee, dass sich keine Kaffeereste mehr im Filter befinden, die von der letzten Kaffeezubereitung stammen.

Verteilen Sie den vorgemahlene Kaffee gleichmäßig und drücken Sie ihn mit der Presse leicht an. Um einen guten Espresso zu erhalten, muss der vorgemahlene Kaffee richtig gepresst werden. Wenn Sie zu fest aufdrücken, wird der Kaffee nur langsam ausgegeben und ist zu stark. Wenn Sie zu leicht drücken, wird der Kaffee schnell ausgegeben und ist zu schwach. Entfernen Sie überschüssigen Kaffee vom Rand des Filterhalters und befestigen Sie den Filterhalter am Gerät. Zum korrekten Anbringen richten Sie den Griff des Filterhalters auf das Symbol FREIGEBEN aus, bringen den Filterhalter an und drehen den Griff nach rechts, bis er auf das Symbol VERRIEGELN ausgerichtet ist. Stellen Sie die Tasse(n) unter die Tüllen des Filterhalters. Stellen Sie sicher, dass die Lichter der „Espresso“-Taste leuchten, und drücken Sie dann die Taste. Das Gerät fährt mit der Zubereitung des Kaffees fort und die Ausgabe wird automatisch unterbrochen, wenn die Zeit abgelaufen ist. Um den Filterhalter zu entfernen, drehen Sie den Griff von rechts (VERRIEGELN) nach links (FREIGEBEN).

**Verbrennungsgefahr!** Um Spritzer zu vermeiden, entfernen Sie niemals den Filterhalter, während das Gerät Kaffee ausgibt. Warten Sie nach der Abgabe immer ein paar Sekunden.

## **DEN MILCHTANK FÜLLEN**

Vergewissern Sie sich, dass alle Teile ordnungsgemäß montiert sind. Füllen Sie um 5 °C Milch in den Milchtank und überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität. Decken Sie den Milchtankdeckel ab und achten Sie auf die Schließrichtung. Halten Sie den Milchtank mit beiden Händen und setzen Sie ihn in die Maschine ein. Benutzen Sie nicht nur eine Hand! Um den Milchtank wie zuvor beschrieben zu installieren, drehen Sie das Schließfach in die Position „Verriegeln“, woraufhin ein „Beep“-Ton zu hören ist. Wenn alle Tasten vollständig beleuchtet sind, ist das Gerät einsatzbereit.

## **WIE MAN AUFGESCHÄUMTE MILCH ZUBEREITET**

Füllen Sie den Milchtank. Stellen Sie die Tasse unter den Halterungsauslauf und Aufgeschäumte-Milchspendertube. Wenn die „Milch“-Taste konstant leuchtet, drücken Sie sie, um die aufgeschäumte Milch auszugeben. Das Gerät fährt mit der Zubereitung des Milchschaums fort und die Ausgabe wird automatisch unterbrochen, wenn die Zeit abgelaufen ist. Wenn Sie den Vorgang während der Auslieferung stoppen möchten, brauchen Sie nur einmal die Taste „Milch“ zu drücken.

## **WIE MAN LATTE ZUBEREITET**

Füllen Sie den Milchtank. Befolgen Sie die Schritte für die Espressozubereitung und bringen Sie den Filterhalter am Gerät an. Stellen Sie die Tasse unter den Halterungsauslauf und Aufgeschäumte-Milchspendertube. Stellen Sie sicher, dass die Lichter der „Latte“-Taste leuchten, und drücken Sie dann die Taste. Das Gerät fährt mit dem Aufschäumen der Milch und der Zubereitung des Espressos fort, wobei die Ausgabe automatisch unterbrochen wird, wenn die Zeit abgelaufen ist. Wenn Sie den Vorgang während der Auslieferung stoppen möchten, brauchen Sie nur einmal die Taste „Latte“ zu drücken.

# WIE MAN CAPPUCCINO ZUBEREITET

**Füllen Sie den Milchtank entsprechend auf. Befolgen Sie die Schritte für die Espressozubereitung und bringen Sie den Filterhalter am Gerät an. Stellen Sie die Tasse unter den Halterungsauslauf und Aufgeschäumte-Milchspendertube.** Stellen Sie sicher, dass die Lichter der „Cappuccino“-Taste leuchten, und drücken Sie dann die Taste. Das Gerät fährt mit der Zubereitung von Espresso und Milchschaum fort und die Ausgabe wird automatisch unterbrochen, wenn die Zeit abgelaufen ist. Wenn Sie den Vorgang während der Auslieferung stoppen möchten, brauchen Sie nur einmal die Taste „Cappuccino“ zu drücken.

Bitte beachten Sie: Wenn Sie mehr Cappuccino benötigen, nachdem die Milch aufgebraucht ist, empfiehlt es sich, den Kaffee zuzubereiten, nachdem die Maschine abgekühlt ist, da die Wassertemperatur im Kessel dann zu hoch ist. Wenn Sie sofort Kaffee zubereiten möchten, können Sie die „Espresso“-Taste drücken, um etwas heißes Wasser herauszulassen.

## PFLEGE UND REINIGUNG

**Wichtig!** Verwenden Sie zur Reinigung der Kaffeemaschine keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol. Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um Verkrustungen oder Kaffeablagerungen zu entfernen, da sie Metall- oder Kunststoffoberflächen zerkratzen könnten. Wenn das Gerät länger als eine Woche nicht benutzt wird, empfehlen wir Ihnen dringend, vor der Wiederverwendung einen Spülgang wie im Abschnitt „VOR DEM ERSTEN EINSATZ“ beschrieben.

Gefahr! Tauchen Sie die Kaffeemaschine beim Reinigen niemals in Wasser ein. Es ist ein elektrisches Gerät.

### REINIGUNG DER TROPFSCHALE

**Wichtig!** Achten Sie bitte auf die Wassermenge in der Tropfschale. Bevor Wasser aus der Tassenablage überläuft, muss die Tropfschale geleert und gereinigt werden. Andernfalls kann das Wasser über den Rand laufen und das Gerät, die Oberfläche, auf der es steht, oder die Umgebung beschädigen. Wir empfehlen, sie jedes Mal zu reinigen, wenn Sie das Gerät benutzen. Bei der Reinigung der Tropfschale gehen Sie bitte wie folgt vor: Entfernen Sie die Tropfschale und die Tassenablage. Tassenablage und Tropfschale trennen, mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und dann wieder zusammensetzen. Trocknen und wieder in die Maschine stecken.

### REINIGUNG DES KAFFEEFILTERS

Reinigen Sie die Kaffeefilter regelmäßig: Entfernen Sie den Trichter, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen (Bild G). Spülen Sie die Filter unter fließendem Wasser aus. Stellen Sie sicher, dass die Löcher nicht blockiert sind. Falls erforderlich, mit einer Nadel reinigen.

### ANDERE REINIGUNGSARBEITEN

Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel zur Reinigung der Kaffeemaschine. Verwenden Sie nur ein weiches, feuchtes Tuch. Reinigen Sie den Filterhalterbecher.

### REINIGUNG DES WASSERTANKS

Reinigen Sie den Wassertank regelmäßig (etwa einmal im Monat) mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Geschirrspülmittel.

### REINIGUNG DES CAPPUCCINO-AUFGESCHÄUMTE-MILCHSPENDERTUBE

**Wichtig:** Aus hygienischen Gründen sollte die Cappuccinomaschine nach dem Gebrauch immer gereinigt werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Drehen Sie den Dampfgregler, um ein paar Sekunden lang etwas Dampf zu erzeugen. Dies bewirkt, dass die Cappuccinomaschine die im Inneren verbliebene Milch abgibt. Drücken Sie die Einschalttaste, um

das Gerät auszuschalten. Achten Sie darauf, dass der Schaumschlauch vor der Reinigung abgekühlt ist. Ziehen Sie den Milchschaumschlauch vom Milchtank ab und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser, um Milchreste zu entfernen. Verbrennungsgefahr.

### REINIGUNG DES MILCHTANKS

Reinigen Sie den Milchtank regelmäßig: Nehmen Sie den Milchtank durch Entriegeln aus der Maschine, waschen Sie ihn sauber und füllen Sie ihn mit Wasser. Reinigen Sie die Leitungen im Inneren.

Gefahr! Tauchen Sie die Kaffeemaschine beim Reinigen niemals in Wasser ein. Es ist ein elektrisches Gerät.

## FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                                                                                     | Ursache                                                                       | Lösung                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Es wird kein espressokaffee geliefert</b>                                                                | Restliche Luft im Inneren der Maschine                                        | Lassen Sie die Restluft im Inneren ab.                                                                                           |
|                                                                                                             | Kein Wasser im Tank                                                           | Füllen Sie den Tank auf                                                                                                          |
|                                                                                                             | Die Löcher im Filterhalter sind verstopft                                     | Reinigen Sie die Löcher im Filterhalter                                                                                          |
|                                                                                                             | Der Filter ist verstopft                                                      | Reinigen Sie den Filter wie im Abschnitt „Reinigung der Kaffeefilter“ beschrieben.                                               |
|                                                                                                             | Der Tank wurde falsch eingesetzt und die Ventile am Boden sind nicht geöffnet | Entfernen Sie die Silikondichtung, drücken Sie den Tank leicht nach unten, um die Ventile an der Unterseite zu öffnen.           |
| <b>Der Espresso Kaffee tropft aus den Rändern des Filterhalters und nicht aus den Löchern</b>               | Der Filterhalter wurde falsch eingesetzt oder ist verschmutzt                 | Bringen Sie den Filterhalter richtig an und drehen Sie ihn fest bis zum Anschlag.                                                |
|                                                                                                             | Die Löcher in den Filterhalter Tüllen sind verstopft                          | Reinigen Sie die Löcher im Filterhalter                                                                                          |
|                                                                                                             | Der Filter ist verstopft                                                      | Reinigen Sie den Filter wie im Abschnitt „Reinigung der Kaffeefilter“ beschrieben.                                               |
| <b>Der Filterhalter kann nicht am Gerät befestigt werden</b>                                                | Es wurde zu viel Kaffee in den Filter gegeben                                 | Verwenden Sie das mitgelieferte Maß und stellen Sie sicher, dass Sie den richtigen Filter für die Art der Zubereitung verwenden. |
| <b>Das Gerät bereitet keinen Kaffee zu und die Lichter der Funktionstaste blinken einige Sekunden lang.</b> | Kein Wasser im Tank                                                           | Füllen Sie den Tank mit Wasser.                                                                                                  |
|                                                                                                             | Der Tank wurde falsch eingesetzt und die Ventile am Boden sind nicht geöffnet | Drücken Sie den Tank leicht nach unten, um die Ventile an der Unterseite zu öffnen.                                              |
|                                                                                                             | Der Filter ist verstopft                                                      | Reinigen Sie den Filter wie im Abschnitt „Reinigung der Kaffeefilter“ beschrieben.                                               |

|                                                                              |                                                            |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Der Kaffeeschaum ist zu leicht (er kommt zu schnell aus dem Auslauf)</b>  | Der vorgemahlene Kaffee ist nicht fest genug angedrückt    | Drücken Sie den vorgemahlenden Kaffee fester an                                                                    |
|                                                                              | Es gibt nicht genug vorgemahlenden Kaffee                  | Erhöhen Sie die Menge des vorgemahlenden Kaffees                                                                   |
|                                                                              | Der vorgemahlene Kaffee ist zu grob                        | Verwenden Sie nur vorgemahlenden Kaffee für Espresso-Maschinen                                                     |
|                                                                              | Es wird die falsche Art von vorgemahlenem Kaffee verwendet | Ändern Sie die Art des vorgemahlenden Kaffees                                                                      |
| <b>Der Kaffeeschaum ist zu dunkel (er kommt zu langsam aus dem Auslauf)</b>  | Der vorgemahlene Kaffee ist zu fest angedrückt             | Drücken Sie den Kaffee weniger fest an                                                                             |
|                                                                              | Es gibt nicht genug vorgemahlenden Kaffee                  | Verringern Sie die Menge des vorgemahlenden Kaffees                                                                |
|                                                                              | Der Filter ist verstopft                                   | Reinigen Sie den Filter wie im Abschnitt „Reinigung der Kaffeefilter“ beschrieben.                                 |
|                                                                              | Der vorgemahlene Kaffee ist zu fein                        | Verwenden Sie nur vorgemahlenden Kaffee für Espresso-Maschinen                                                     |
|                                                                              | Der vorgemahlene Kaffee ist zu fein oder feucht            | Verwenden Sie nur vorgemahlenden Kaffee für Espresso-Maschinen und achten Sie darauf, dass er nicht zu feucht ist. |
| <b>Bei der Zubereitung von Cappuccino wird kein Milchschaum gebildet</b>     | Die Milch ist nicht kalt genug                             | Milch immer bei Kühlschranktemperatur (5°C) verwenden                                                              |
|                                                                              | Cappuccino Zubereiter ist verschmutzt                      | Reinigen Sie wie im Abschnitt „Reinigung des cappuccino-aufgeschäumte-milchspendertube.“                           |
| <b>Das Gerät funktioniert nicht und alle Funktionstastenleuchten blinken</b> |                                                            | Schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an den Kundendienst.                                         |

## ENTSORGUNG DES GERÄTS



Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten bildet. Werfen Sie dieses Gerät nicht in die Mülltonne, sondern geben Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott ab.

# БЪЛГАРСКИ

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA.  
НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА..

---

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

## ОПИСАНИЕ

1. Подвижен резервоар за вода
2. Плоча за затопляне на чаши
3. Мерителна лъжица с вграден тампер
4. Филтърна чаша
5. Обработващ/държател за филтри
- 6/7. Подвижна тава за оттичане и капак
8. Тръба за дозиране на разпененото мляко
9. Премахващ се резервоар за мляко
10. Капак на резервоара за мляко

## ОПИСАНИЕ НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ

11. Бутон за включване/изключване
12. Бутон Espresso
13. Бутон за мляко на пара
14. Бутон Latte
15. Бутон Cappuccino

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Този уред може да се използва от деца на и над 8 години, ако им е осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Забранено е деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва

да се извършват от деца, освен ако не са над 8-годишна възраст и под надзор. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца, ненавършили 8 години. Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако им е осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Този уред е предназначен за употреба в домакинството. Не е предвидена употребата му в:

- Кухненски пространства за персонала в магазини, офиси и други работни среди.
- Ферми.
- От клиенти в хотели, мотели и друг тип жилищна среда.
- Среда от типа нощувка и закуска.

При почистване следвайте инструкциите в раздела за поддръжка и почистване на това ръководство. Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. По време на приготвянето на кафе и след употреба някои части от машината може да са горещи поради остатъчна топлина.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Потенциално нараняване при неправилна употреба!



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ОПАСНОСТ! Неспазването на предупреждението може да доведе до животозастрашаващи наранявания от токов удар.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Опасност от изгаряния! Неспазването на предупреждението може да доведе до опарвания или изгаряния.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отворът за пълнене не трябва да се отваря по време на работа.

Този уред произвежда гореща вода и по време на работа може да се образува пара. Избягвайте контакт с водни пръски или гореща пара. Никога не използвайте накрайника за гореща вода/пара с напитки, различни от мляко. Кафе машината не трябва да се поставя в шкафа, докато се използва. Този уред е проектиран за употреба при максимална надморска височина до 2000 м.

## **ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с уреда води до анулиране на гаранцията. Преди да включите уреда в контакт, проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на етикета на уреда. Кабелът за свързване към захранването не трябва да бъде заплетен или увит около уреда по време на употреба. Не използвайте устройството и не го включвайте и изключвайте във/от захранващата мрежа с мокри ръце и/или крака. Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите, и не го използвайте като дръжка. Никога не използвайте вашата кафе машина без вода в нея. Изключете уреда незабавно от електрическата мрежа в случай на повреда и се свържете с официална служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте уреда. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка за съответната търговска марка може да извършва ремонт или процедури по уреда.

**B&B TRENDS SL.** не носи отговорност за щети, нанесени на хора, животни или предмети, поради неспазване на тези предупреждения.

## **ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНАТА УПОТРЕБА**

Прочетете внимателно тази Инstrukция за употреба, преди да използвате уреда. Неспазването на тази Инstrukция за употреба може да доведе до изгаряния или повреда на уреда. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неспазването на тази инструкция за употреба.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Съхранявайте тази Инструкция за употреба. Ако уредът се предава на други лица, те също трябва да получат тази Инструкция за употреба. Проверка на уреда. След като отстраните опаковката, се уверете, че продуктът е цял и неповреден, и че всички аксесоари са налични. Не използвайте уреда, ако той е видимо повреден.

## 1. Свързване на уреда

ОПАСНОСТ! Проверете дали напрежението на захранващата мрежа съответства на посоченото на табелката с номиналните параметри в долната част на уреда. Свържете уреда към ефективно заземен и правилно монтиран контакт. Ако електрическият контакт не съответства на щепсела на уреда, подменете контакта с подходящ тип от квалифициран специалист.

## 2. Пълнене на резервоара с вода

Преди първата употреба измийте всички аксесоари и резервоара за вода с топла вода.

1. Извадете резервоара, като го издърпате назад.

2. Напълнете резервоара с прясна и чиста вода, като внимавате да не надвишите нивото MAX. Поставете резервоара обратно в уреда.

(Снимка А, В, С)

**ВАЖНО:** Никога не използвайте уреда без вода в резервоара или без резервоар.

3. Моля, напълнете с мека питейна вода или филтрирана вода. Твърдата вода ще доведе до съкращаване на експлоатационния живот на машината. Не добавяйте химически почистващи препарати в резервоара.

4. Моля, обърнете внимание: Нормално е в пространството под резервоара за вода да има вода. Затова трябва редовно да се подсушава с чиста гъба.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

При първата употреба измийте всички аксесоари и изплакнете вътрешната верига, както следва:

1. Напълнете резервоара за вода.

(снимка D)

2. Когато включвате уредът бръмчи 1 звук, всички бутони мигат 3 пъти за цикъл на самодиагностика.

3. Свържете правилно резервоара за мляко към продукта и го подравнете с монтажния отвор. Не слагайте мляко в резервоара за мляко, моля, първо напълнете с пречистена вода, за да почистите резервоара за мляко и тръбите.

(Снимка E)

Моля, обърнете внимание: Заклучването трябва да се заключи по посока на часовниковата стрелка. Чуването на звуков сигнал означава, че е заключен.

4. Натиснете бутона за “захранване”, всички светлини мигат, за да покажат, че уредът се нагрява. След загряването уредът издава 2 звукови сигнала и всички светлини на бутоните светват.

5. Прикрепете държача за филтъра към уреда, като не е необходимо да добавяте смляно кафе за първа употреба.

6. Поставете съд с минимална вместимост 500 ml под изхода на бойлера и след това натиснете бутона “Milk”, за да освободите налягането на въздуха и водата вътре. Продължете тази операция поне 30 секунди, докато водата излезе. Повторете тази операция 5 пъти, когато машината се пуска в експлоатация за първи път или не е била в експлоатация дълго време.

7. Машината се изключва автоматично след 30 минути, ако не е извършена никаква операция. Можете да натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да започнете отново.

Важно: Остатъчният въздух във вътрешността може да доведе до неправилна работа на машината или до невъзможност за нормално използване на машината. Ако машината не работи дълго време или не излиза вода, налягането трябва да се освободи съгласно горната процедура.



# КАК СЕ ПРИГОТВЯ КАФЕ ЕСПРЕСО

## 1. Как да пригответе по-топло кафе

За приготвяне на кафе еспreso:

Препоръчваме ви да затоплите чашите, преди да пригответе кафе, като ги изплакнете с малко количество гореща вода. Закрепете държача на филтъра към уреда с поставен филтър, но без да добавяте кафе на прах. Като използвате същата чаша, която по-късно ще използвате за приготвяне на кафето, натиснете бутона за една чаша и подайте гореща вода в чашата, за да я затоплите. Поставете чашите, които ще използвате, върху нагревателя за чаши, който се нагрява по време на работа.

## 2 Как се приготвя кафе еспreso

Поставете филтърната чаша в държача на филтъра. Поставете предварително смляното кафе (16 ~ 18 г) във филтъра. (Снимка F)

**Важно:** За да работите правилно, преди да напълните предварително смляно кафе, се уверете, че във филтъра не са останали остатъци от кафето, което сте приготвили последния път.

Разпределете равномерно предварително смляното кафе и леко натиснете с пресата. Правилното пресоване на предварително смляното кафе е от съществено значение за получаването на добро еспreso. Ако натиснете прекалено силно, кафето ще се доставя бавно и ще бъде силно. Ако натиснете прекалено леко, кафето ще се достави бързо и ще бъде слабо. Отстранете излишното кафе от ръба на държача на филтъра и прикрепете държача на филтъра към уреда. За да закрепите правилно, подравнете дръжката на държача на филтъра със символа ОТКЛЮЧИ, закрепете държача на филтъра и завъртете дръжката надясно, докато се подравни със символа ЗАКЛЮЧИ. Поставете чашата или чашите под отворите на държача на филтъра. Уверете се, че светлинният индикатор, съответстващ на бутона “Espresso”, свети, след което го натиснете. Уредът продължава да приготвя кафето и доставката се прекъсва автоматично, когато времето изтече. За да свалите държача на филтъра, завъртете дръжката от дясно (ЗАКЛЮЧИ) към ляво (ОТКЛЮЧИ).

**Опасност от изгаряния!** За да избегнете пръски, никога не сваляйте държача на филтъра, докато уредът приготвя кафе. Винаги изчакайте няколко секунди след приключване.

# ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МЛЯКО

Уверете се, че всички части са сглобени правилно. Запълнете около 5 °C мляко в резервоара за мляко и не превишавайте максималния капацитет. Покрийте капака на резервоара за мляко и обърнете внимание на посоката на заключване. Дръжте резервоара за мляко с две ръце и го поставете в машината. Не използвайте само една ръка! За да инсталирате резервоара за мляко, както е указано преди това, завъртете ключалката в положение “Заключване”, след което ще се чуе един звуков сигнал. Всички бутони са напълно осветени, тогава машината е готова за употреба.

# КАК СЕ ПРАВИ МЛЯКО НА ПЯНА

Напълнете резервоара за мляко. Поставете чашата под улейчето на държача и тръбата за дозиране на мляко с пяна. Когато индикаторът на бутона “Milk” светне постоянно, натиснете го, за да доставите разпененото мляко. Уредът продължава да приготвя мляко с пяна и доставката се прекъсва автоматично, когато времето изтече. Ако искате да спрете операцията по време на процеса на доставка, трябва само веднъж да натиснете бутона “Milk”.

## КАК СЕ ПРАВИ ЛАТЕ

Напълнете резервоара за мляко. Следвайте стъпките за приготвяне на еспreso и прикрепете държача за филтъра към уреда. Поставете чашата под улейчето на държача и тръбата за дозиране на мляко с пана. Уверете се, че светлинният индикатор, съответстващ на бутона “Latte”, свети, след което го натиснете. Уредът продължава да разпенва млякото и да приготвя кафето еспreso, като доставката се прекъсва автоматично, когато времето изтече. Ако искате да спрете операцията по време на процеса на доставка, трябва само веднъж да натиснете бутона “Latte”.

## КАК СЕ ПРАВИ КАПУЧИНО

Напълнете резервоара за мляко, както е необходимо. Следвайте стъпките за приготвяне на еспreso и прикрепете държача за филтъра към уреда. Поставете чашата под улейчето на държача и тръбата за дозиране на мляко с пана. Уверете се, че светлинният индикатор, съответстващ на бутона “Cappuccino”, свети, след което го натиснете. Уредът продължава да приготвя кафето еспreso и млякото за разпенване, като доставката се прекъсва автоматично, когато времето изтече. Ако искате да спрете операцията по време на процеса на доставка, трябва само веднъж да натиснете бутона “Cappuccino”.

**Моля, обърнете внимание:** Ако имате нужда от повече капучино, след като млякото е свършило, препоръчваме да направите кафето, след като машината е изстинала, тъй като температурата на водата в бойлера ще бъде твърде висока. Ако трябва да пригответе кафе веднага, можете да натиснете бутона “Espresso”, за да изпуснете малко гореща вода.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**Важно!** Не използвайте разтворители, абразивни препарати или алкохол за почистване на кафемашината. Не използвайте метални предмети за отстраняване на налепи или кафе, тъй като те могат да надраскат метални или пластмасови повърхности. Ако уредът не се използва повече от една седмица, преди да го използвате отново, силно ви препоръчваме да извършите цикъл на изплакване, както е описано в раздел “ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНАТА УПОТРЕБА”.

Опасност! По време на почистване никога не потапяйте кафемашината във вода. Това е електрически уред.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ТАВАТА ЗА КАПЧИЦИ

**Важно!** Обърнете внимание на количеството вода в тавата за капки. Преди водата да прелее от тавата за чаши, тавата за капки трябва да се изпразни и почисти. В противен случай водата може да прелее през ръба и да повреди уреда, повърхността, върху която лежи, или околното пространство. Препоръчваме ви да го почиствате всеки път, когато използвате уреда. Когато почиствате тавата за капки, процедирайте по следния начин: Извадете тавата за капки и тавата за чаши. Отделете тавата за чаши и тавата за капки, почистете ги с мека влажна кърпа и ги сглобете отново. Изсушете го и го поставете обратно в машината.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА КАФЕ

Почиствайте редовно филтрите за кафе: Отстранете фунията, като я завъртите по часовниковата стрелка (Изображение G). Изплакнете филтрите под течаща вода. Уверете се, че отворите не са запушени. Ако е необходимо, почистете с щифт.

### ДРУГИ ОПЕРАЦИИ ПО ПОЧИСТВАНЕ

Не използвайте разтворители или абразивни препарати за почистване на кафемашината. Използвайте само мека влажна кърпа. Почистете чашката на държача на филтъра.

## ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Почиствайте резервоара за вода редовно (приблизително веднъж месечно) с влажна кърпа и малко мека течност за миене на съдове.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБА ЗА ДОЗИРАНЕ НА РАЗПЕНЕНОТО МЛЯКО ЗА КАПУЧИНО

Важно: От хигиенни съображения капучино машината трябва винаги да се почиства след употреба. Процедирайте по следния начин:

Завъртете циферблата за парата, за да доставите малко пара за няколко секунди. Това кара капучино машината да изхвърли останалото в нея мляко. Натиснете бутона за захранване, за да изключите уреда. Уверете се, че тръбата за пяна е охладена, преди да я почистите. Издърпайте тръбата за пяна от резервоара за мляко и я измийте под течаща вода, за да отстраните остатъците от мляко. Риск от изгаряне.

## ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МЛЯКО

Почиствайте редовно резервоара за мляко: Извадете резервоара за мляко от машината, като го отключите, измийте го и го напълнете с вода. Почистете тръбите отвътре.

Опасност! По време на почистване никога не потапяйте кафемашината във вода. Това е електрически уред.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Проблем                                                                   | Причина                                                                 | Решение                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не се доставя кафе еспресо                                                | Остатъчен въздух вътре                                                  | Освободете остатъчния въздух вътре.                                                                      |
|                                                                           | В резервоара няма вода.                                                 | Напълнете резервоара                                                                                     |
|                                                                           | Отворите в държача на филтъра са запушени                               | Почистете отворите на чучура на държача на филтъра                                                       |
|                                                                           | Филтърът е блокиран                                                     | Почистете, както е описано в раздел "Почистване на филтъра за кафе"                                      |
|                                                                           | Резервоарът е поставен неправилно и клапаните на дъното не са отворени. | Отстранете силиконовото уплътнение, натиснете леко резервоара надолу, за да отворите клапаните на дъното |
| Кафето за еспресо капе от ръбовете на държача на филтъра, а не от дупките | Държачът на филтъра е поставен неправилно или е замърсен                | Поставете правилно държача на филтъра и го завъртете здраво докрай.                                      |
|                                                                           | Отворите в държача на филтъра са запушени                               | Почистете отворите на чучура на държача на филтъра                                                       |
|                                                                           | Филтърът е блокиран                                                     | Почистете, както е описано в раздел "Почистване на филтъра за кафе"                                      |

|                                                                                                     |                                                                         |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Държачът на филтъра не може да бъде прикрепен към уреда</b>                                      | Във филтъра е поставено твърде много кафе                               | Използвайте предоставената мярка и се уверете, че използвате правилния филтър за вида на препарата.         |
| <b>Уредът няма да направи кафе и светлините на функционалния бутон ще мигат за няколко секунди.</b> | В резервоара няма вода.                                                 | Напълнете резервоара с вода.                                                                                |
|                                                                                                     | Резервоарът е поставен неправилно и клапаните на дъното не са отворени. | Натиснете леко резервоара надолу, за да отворите клапаните на дъното.                                       |
|                                                                                                     | Филтърът е блокиран                                                     | Почистете, както е описано в раздел "Почистване на филтъра за кафе"                                         |
| <b>Пяната на кафето е твърде лека (изпуска се от отвора твърде бързо)</b>                           | Предварително смляното кафе не е притиснато достатъчно силно            | Натиснете по-здраво предварително смляното кафе                                                             |
|                                                                                                     | Няма достатъчно количество предварително смляно кафе                    | Увеличете количеството на предварително смляното кафе                                                       |
|                                                                                                     | Предварително смляното кафе е твърде грубо                              | Използвайте само предварително смляно кафе за кафемашины за еспreso                                         |
|                                                                                                     | Използва се неправилен вид предварително смляно кафе                    | Промяна на вида на предварително смляното кафе                                                              |
| <b>Пяната на кафето е твърде тъмна (подава се от отвора твърде бавно)</b>                           | Предварително смляното кафе е притиснато твърде силно                   | Натиснете кафето по-слабо                                                                                   |
|                                                                                                     | Няма достатъчно количество предварително смляно кафе                    | Намалете количеството на предварително смляното кафе                                                        |
|                                                                                                     | Филтърът е блокиран                                                     | Почистете, както е описано в раздел "Почистване на филтъра за кафе"                                         |
|                                                                                                     | Предварително смляното кафе е твърде дребно                             | Използвайте само предварително смляно кафе за кафемашины за еспreso                                         |
|                                                                                                     | Предварително смляното кафе е твърде дребно или влажно                  | Използвайте предварително смляно кафе само за кафемашины за еспreso и се уверете, че не е прекалено влажно. |

|                                                                          |                                 |                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>При приготвянето на капучино не се образува млечна пяна</b>           | Млякото не е достатъчно студено | Винаги използвайте мляко при температура в хладилника (5°C)                                             |
|                                                                          | Мръсна машина за капучино       | Почистете, както е описано в раздел "Почистване на тръба за дозиране на разпененото мляко за капучино". |
| <b>Уредът не работи и всички лампички на функционалните бутони мигат</b> |                                 | Незабавно изключете уреда и се свържете с отдела за Обслужване на клиенти                               |

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която задава правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

|                                                      |                                                                                              |                                                     |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| لا يتم الضغط على القهوة المطحونة مسبقاً بقوة كافية   | اضغط على القهوة المطحونة مسبقاً بقوة أكبر                                                    | رغوة القهوة خفيفة جداً (تخرج من الفوهة بسرعة كبيرة) |
| لا يوجد ما يكفي من القهوة المطحونة مسبقاً            | قم بزيادة كمية القهوة المطحونة مسبقاً                                                        |                                                     |
| القهوة المطحونة مسبقاً خشنة جداً                     | استخدم القهوة المطحونة مسبقاً فقط لماكينات تحضير قهوة الإسبريسو                              |                                                     |
| يتم استخدام نوع خاطئ من القهوة المطحونة مسبقاً       | قم بتغيير نوع القهوة المطحونة مسبقاً                                                         |                                                     |
| يتم الضغط على القهوة المطحونة مسبقاً بقوة كبيرة جداً | اضغط على القهوة بقوة أقل                                                                     | رغوة القهوة داكنة جداً (تخرج من الفوهة ببطء شديد)   |
| لا يوجد ما يكفي من القهوة المطحونة مسبقاً            | قم بتقليل كمية القهوة المطحونة مسبقاً                                                        |                                                     |
| الفلتر مسدود                                         | نظّف كما هو موضح في القسم "تنظيف مرشحات القهوة"                                              |                                                     |
| القهوة المطحونة مسبقاً ناعمة جداً                    | استخدم القهوة المطحونة مسبقاً فقط لماكينات تحضير قهوة الإسبريسو                              |                                                     |
| القهوة المطحونة مسبقاً ناعمة جداً أو رطبة جداً       | استخدم القهوة المطحونة مسبقاً لماكينات تحضير قهوة الإسبريسو فقط وتأكد من أنها ليست رطبة جداً |                                                     |
| الحليب غير بارد بما فيه الكفاية                      | استخدم الحليب دائماً في درجة حرارة الثلاجة (٥ درجات مئوية)                                   | لا تتشكل رغوة الحليب عند إعداد الكابتشينو           |
| آلة تحضير الكابتشينو متسخة                           | نظّف كما هو موضح في القسم "تنظيف صانعة تنظيف أنبوب توزيع الحليب الرغوي للكابتشينو"           |                                                     |
| الجهاز لا يعمل وجميع أضواء أزرار الوظائف تومض        | قم بفصل الجهاز على الفور واتصل بخدمة العملاء                                                 |                                                     |

## التخلص من المنتج

يتوافق هذا المنتج مع التوجيه الأوروبي ٩١/٢١٠٢/الاتحاد الأوروبي بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، المعروف باسم EEEW (نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)، الذي يحدد الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص من نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية وإعادة استخدامها. لا تتخلص من هذا المنتج في سلة المهملات، وبدلاً من ذلك توجه إلى مركز جمع النفايات الإلكترونية والكهربائية الأقرب إلى منزلك.



الجاري لإزالة أي بقايا للحليب. خطر الحروق.

تنظيف خزان الحليب

تنظيف خزان الحليب بانتظام: قم بإزالة خزان الحليب عن طريق فتح القفل من الجهاز، ثم اغسله جيداً واملأه بالماء. نظف الأنابيب بالداخل. خطر! أثناء التنظيف، لا تغمر ماكينة القهوة في الماء أبداً. إنها جهاز كهربائي.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

| العل                                                               | السبب                                                                 | الحل                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| لم يتم تقديم قهوة الإسبريسو                                        | هناك هواء متبقي بالداخل                                               | قم بإخراج الهواء المتبقي من الداخل.                                              |
|                                                                    | لا توجد مياه في الخزان                                                | املاً الخزان                                                                     |
|                                                                    | الفتحات في حامل الفلتر مسدودة                                         | نظف فتحات صنوبر حامل الفلتر                                                      |
|                                                                    | الفلتر مسدود                                                          | نظّف كما هو موضح في القسم "تنظيف مرشحات القهوة"                                  |
|                                                                    | تم إدخال الخزان بشكل غير صحيح والصمامات الموجودة في الأسفل غير مفتوحة | قم بإزالة سداة السيلكون، واضغط برفق على الخزان لفتح الصمامات الموجودة في الأسفل. |
| تتقاطر قهوة الإسبريسو من حواف حامل الفلتر بدلاً من الفتحات         | تم إدخال حامل الفلتر بشكل غير صحيح أو أنه متسخ                        | قم بتوصيل حامل الفلتر بشكل صحيح وقم بتدويره بإحكام بقدر ما يمكن أن يصل إليه      |
|                                                                    | الثقوب الموجودة في فتحات حامل الفلتر مسدودة                           | نظف فتحات صنوبر حامل الفلتر                                                      |
|                                                                    | الفلتر مسدود                                                          | نظّف كما هو موضح في القسم "تنظيف مرشحات القهوة"                                  |
| لا يمكن توصيل حامل الفلتر بالجهاز                                  | تم وضع الكثير من القهوة في الفلتر                                     | استخدم المقياس المرفق وتأكد من أنك تستخدم الفلتر الصحيح لنوع التحضير             |
| لن يقوم الجهاز بإعداد أي قهوة، وستومض أضواء زر الوظيفة لبضع ثوانٍ. | لا توجد مياه في الخزان                                                | املاً الخزان بالماء                                                              |
|                                                                    | تم إدخال الخزان بشكل غير صحيح والصمامات الموجودة في الأسفل غير مفتوحة | اضغط على الخزان لأسفل برفق لفتح الصمامات الموجودة في الأسفل                      |
|                                                                    | الفلتر مسدود                                                          | نظّف كما هو موضح في القسم "تنظيف مرشحات القهوة"                                  |

## طريقة عمل الكابتشينو

املاً خزان الحليب وفقاً لذلك. اتبع الخطوات لتحضير الإسبريسو وقم بتثبيت حامل الفلتر بالجهاز. ضع الكوب تحت فوهة الحامل وأنبوب توزيع الحليب المزبد. تأكد من تشغيل الأضواء المقابلة لزر «إسبريسو»، ثم اضغط عليه. يستمر الجهاز في عمل قهوة الإسبريسو، ويتوقف التسليم تلقائياً عند انتهاء الوقت. إذا كنت ترغب في إيقاف العملية أثناء عملية التوزيع، يكفي فقط الضغط على زر «إسبريسو» مرةً واحدة. يُرجى ملاحظة التالي: إذا كنت بحاجة إلى المزيد من الكابتشينو، فمن المستحسن تحضير القهوة بعد أن يبرد الجهاز، حيث ستكون درجة حرارة الماء في الغلاية مرتفعة جداً. إذا كنت بحاجة إلى تحضير القهوة على الفور، يمكنك الضغط على زر «إسبريسو» لإخراج بعض الماء الساخن.

## الصيانة والتنظيف

هام! لا تستخدم المذيبات أو المنظفات الكاشطة أو الكحول لتنظيف ماكينة القهوة. لا تستخدم الأجسام المعدنية لإزالة الترسبات أو ترسبات القهوة، لأنها قد تخدش الأسطح المعدنية أو البلاستيكية. إذا لم يتم استخدام الجهاز لمدة تزيد عن أسبوع، فننصح بشدة بإجراء دورة شطف كما هو موضح في قسم «قبل الاستخدام الأول». خطر! أثناء التنظيف، لا تغمر ماكينة القهوة في الماء أبداً. إنها جهاز كهربائي.

### تنظيف صينية التقطير

هام! يرجى الانتباه إلى كمية الماء في صينية التقطير. قبل أن يفيض الماء من صينية الأكواب، يجب تفريغ صينية التقطير وتنظيفها. وإلا فقد يفيض الماء من الحافة ويتسبب في تلف الجهاز أو السطح الذي يستند عليه أو المنطقة المحيطة. نقتح تنظيفها في كل مرة تستخدم فيها الجهاز. عند تنظيف صينية التقطير، يُرجى اتباع الخطوات التالية: قم بإزالة صينية التقطير وصينية الأكواب. افصل صينية الأكواب عن صينية التقطير، ونظفهما بقطعة قماش ناعمة ومبللة، ثم أعد تجميعهما. جففهما وأعد وضعها في الجهاز.

### تنظيف مرشح الهواء

تنظيف مرشحات القهوة بانتظام: نظف المرشحات أسفل الماء الجاري. تأكد من أن الفتحات غير مسدودة. إذا لزم الأمر، نظفها باستخدام دبوس. قم بإزالة القمع عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة (الصورة G).

### عمليات التنظيف الأخرى

لا تستخدم المذيبات أو المنظفات الكاشطة لتنظيف ماكينة القهوة. استخدم قطعة قماش ناعمة ومبللة فقط. قم بتنظيف كوب حامل الفلتر.

### تنظيف خزان المياه

قم بتنظيف خزان المياه بانتظام (حوالي مرة واحدة في الشهر) باستخدام قطعة قماش مبللة وقليل من سائل تنظيف الأطباق الخفيف.

### تنظيف أنبوب توزيع الحليب المزبد لصنع الكابتشينو

مهم: لأسباب صحية، يجب دائماً تنظيف صانع الكابتشينو بعد الاستخدام. تصرف على النحو التالي:

قم بتدوير مقبض البخار لإخراج القليل من البخار لوضع ثوان. يساعد ذلك صانع الكابتشينو على تفريغ أي حليب متبقي بداخله. اضغط على زر الطاقة لإيقاف تشغيل الجهاز. تأكد من أن أنبوب التبخير بارد قبل تنظيفه. قم بسحب أنبوب التبخير من خزان الحليب واغسله تحت الماء.



لفترة طويلة.

٧. سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد ٠٣ دقيقة إذا لم يتم إجراء أي عملية. يمكنك الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل للبدء من جديد. مهم: قد يتسبب الهواء المتبقي في الداخل في عدم عمل الماكينة بشكل صحيح أو لا يمكن استخدام الماكينة بشكل طبيعي. إذا كانت الماكينة معطلة لفترة طويلة، أو لم يخرج الماء في أي وقت، فيجب إطلاق الضغط وفقًا للإجراء المذكور أعلاه.

## كيفية تحضير قهوة إسبريسو

١. كيفية صنع قهوة أكثر سخونة

لتحضير قهوة إسبريسو:

يُنصح بتسخين الأكواب قبل تحضير القهوة بشطفها بالقليل من الماء الساخن. قم بتوصيل حامل الفلتر بالجهاز مع وضع الفلتر في مكانه ولكن بدون إضافة مسحوق القهوة. باستخدام الكوب نفسه الذي سيستخدم لاحقًا لتحضير القهوة، اضغط على زر الكوب الواحد، وقم بتوصيل الماء الساخن إلى الكوب لتسخينه. ضع الأكواب التي ستستخدمها على جهاز تسخين الأكواب الذي يصبح ساخنًا أثناء التشغيل.

٢. كيفية تحضير قهوة إسبريسو

ضع كوب المرشح في حامل الفلتر. ضع القهوة المطحونة مُسبقًا (من ٦١ إلى ما يقرب من ٨١ جم) في الفلتر. (الصورة و) مهم: للتشغيل الصحيح، قبل الملء بالقهوة المطحونة مسبقًا، تأكد من عدم وجود بقايا قهوة متبقية في الفلتر من آخر مرة قمت فيها بتحضير القهوة.

وزع القهوة المطحونة مسبقًا بالتساوي واضغط برفق باستخدام المكبس. يُعد الضغط الصحيح للقهوة المطحونة مسبقًا أمرًا ضروريًا للحصول على قهوة إسبريسو جيدة. إذا قمت بالضغط بقوة شديدة، فسيتم توصيل القهوة ببطء وستكون قوية. إذا قمت بالضغط برفق شديد، فسيتم توصيل القهوة بسرعة وستكون ضعيفة. قم بإزالة أي قهوة زائدة من حافة حامل الفلتر وقم بتوصيل حامل الفلتر بالجهاز. للتوصيل بشكل صحيح، قم بمحاذاة مقبض حامل المرشح مع رمز إلغاء القفل KCOLNU، ثم قم بتوصيل حامل المرشح وأدر المقبض باتجاه اليمين حتى تتم محاذاته مع رمز القفل KCOL. ضع الكوب أو الأكواب تحت فوهات حامل الفلتر. تأكد من تشغيل الأضواء المقابلة لزر «إسبريسو»، ثم اضغط عليه. يستمر الجهاز في تحضير القهوة ويتوقف التسليم تلقائيًا عند انتهاء الوقت. لإزالة حامل الفلتر، أدر المقبض من اليمين «قفل» (KCOL) إلى اليسار «فتح» (KCOLNU).

خطر الحروق! لتجنب تناثر القهوة، لا تقم أبدًا بإزالة حامل الفلتر أثناء قيام الجهاز بتقديم القهوة. انتظر دائمًا لبضع ثوان بعد التقديم.

## تعبئة خزان الحليب

تأكد من تجميع جميع الأجزاء بشكل صحيح. املاً حوالي ٥ درجة مئوية من الحليب في خزان الحليب ولا تتجاوز السعة القصوى. قم بتغطية غطاء خزان الحليب وانتبه إلى اتجاه القفل. استخدم كلتا يديك لإمساك خزان الحليب وإدخاله في الجهاز. لا تستخدم يد واحدة فقط! لتثبيت خزان الحليب كما هو موضح سابقًا، قم بتحريك القفل إلى وضع قفل «KCOL»، وبعد ذلك ستسمع صوت «صغير» واحد. جميع الأزرار مضاءة بالكامل، ثم تكون الآلة جاهزة للاستخدام.

## كيفية صنع الحليب المزبد

قم بتعبئة خزان الحليب ضع الكوب تحت فوهة الحامل وأنبوب توزيع الحليب المزبد. عندما يكون ضوء زر «الحليب» مضاءً بثبات، اضغط عليه لتوزيع الحليب المزبد. يستمر الجهاز في عمل الحليب المزبد ويتوقف التسليم تلقائيًا عند انتهاء الوقت. إذا كنت ترغب في إيقاف العملية أثناء عملية التوزيع، يكفي فقط الضغط على زر «الحليب» مرة واحدة.

## طريقة عمل اللاتيه

قم بتعبئة خزان الحليب اتبع الخطوات لتحضير الإسبريسو وقم بتثبيت حامل الفلتر بالجهاز. ضع الكوب تحت فوهة الحامل وأنبوب توزيع الحليب المزبد. تأكد من تشغيل الأضواء المقابلة لزر «لاتيه»، ثم اضغط عليه. يستمر الجهاز في تحضير قهوة الإسبريسو، ويتوقف التسليم تلقائيًا عند انتهاء الوقت. إذا كنت ترغب في إيقاف العملية أثناء عملية التوزيع، يكفي فقط الضغط على زر «لاتيه» مرة واحدة.

## تحذيرات مهمة

أي استخدام غير صحيح أو تعامل غير صحيح مع المنتج يجعل الضمان باطلاً وملغياً. قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن مستوى المصدر الرئيسي للكهرباء هو المستوى ذاته المشار إليه على ملصق المنتج. يجب تجنب تشابك كابل المصدر الرئيسي أو التفافه حول الجهاز أثناء الاستخدام. لا تستخدم الجهاز أو توصله وتفصله عن التيار الكهربائي بيدَين أو قدمَين مبللتين أو أيهما. لا تسحب سلك التوصيل لفصله أو لا تستخدمه كمقبض. لا تستخدم ماكينة القهوة بدون وجود مياه بها افضل المنتج فوراً من مصدر التيار الكهربائي في حالة حدوث أي عطل أو تلف واتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية. لمنع حدوث أي خطر، لا تفتح الجهاز. غير مسموح سوى للموظفين الفنيين المؤهلين من خدمة الدعم الفني الرسمية للعلامة التجارية القيام بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز. لا تتحمل LS SDNERT B&B مسؤولية أي أضرار قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء نتيجة لعدم مراعاة هذه التحذيرات.

## قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

- اقرأ تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل استخدام الجهاز. قد يؤدي عدم اتباع تعليمات الاستخدام هذه إلى حروق أو تلف الجهاز. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة تعليمات الاستخدام هذه.
- ملاحظة: احتفظ بهذه التعليمات للاستخدام. إذا تم تمرير الجهاز إلى أشخاص آخرين، فيجب تزويدهم أيضًا بهذه التعليمات للاستخدام. فحص الجهاز. بعد إزالة مواد التعبئة، تأكد من أن المنتج كامل وغير تالف وأن جميع الملحقات موجودة. لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا بشكل واضح.
- توصيل الجهاز
- خطر! تحقق من أن جهد التيار الكهربائي يتوافق مع الجهد الكهربائي الموضح على لوحة التصنيف الموجودة أسفل الجهاز. قم بتوصيل الجهاز بمقبس موزع بكفاءة ومثبت بشكل صحيح. إذا كان مقبس الطاقة لا يتطابق مع القابس الموجود على الجهاز، استبدل المقبس بنوع مناسب من قبل فني مؤهل.
- ٢- ملء الخزان بالماء
- قبل الاستخدام الأول، اغسل جميع الملحقات وخزان المياه بالماء الدافئ.
١. استخراج الخزان عن طريق سحبه للخلف.
٢. املاً الخزان بماء نظيف وعذب، مع الحرص على عدم تجاوز مستوى الحد الأقصى XAM. ضع الخزان مرة أخرى في الجهاز.
- (الصور أ، ب، ج)
- هام: لا تقم أبدًا بتشغيل الجهاز بدون ماء في الخزان أو بدون الخزان.
٣. يُرجى التعبئة بمياه الشرب العذبة أو المياه المُفلترة. سيؤدي الماء العسر إلى تقصير عمر خدمة الجهاز. لا تضيف أي منظفات كيميائية إلى الخزان.
٤. يُرجى ملاحظة التالي: من الطبيعي أن يكون هناك ماء في المساحة الموجودة أسفل خزان المياه. لذلك يجب تجفيفه بانتظام باستخدام إسفنجة نظيفة.

## تعليمات الاستخدام

عند الاستخدام الأول، اغسل جميع الملحقات واشطف الدائرة الداخلية على النحو التالي:

١. املاً خزان المياه.
- (الصورة د)
٢. عند التوصيل، يُصدر الجهاز ١ صوتًا، وتومض جميع الأزرار ٣ مرات لدورة التشخيص الذاتي.
٣. ثبت خزان الحليب بالجهاز بشكل صحيح واجعله في محاذاة فتحة التجميع. لا تضع الحليب في خزان الحليب، يرجى ملء الماء النقي أولاً لتنظيف خزان الحليب والأنابيب.
- (الصورة هـ)
- يُرجى ملاحظة التالي: يجب قفل القفل في مكانه في اتجاه عقارب الساعة. سماع صفيح يشير إلى أنه مغلق.
٤. اضغط على زر «التشغيل»، تومض جميع الأضواء للإشارة إلى تسخين الجهاز. بعد التسخين المسبق، يُصدر الجهاز صوتين وتضيء جميع أضواء الأزرار.
٥. قم بتهيئة حامل المرشح بالجهاز، ولا داعي لإضافة أي قهوة مطحونة للاستخدام الأول.
٦. ضع حاوية/وعاء بسعة ٠٠٥ مل كحد أدنى تحت مخرج الغلاية ثم اضغط على زر «الحليب» لتحرير ضغط الهواء وضغط الماء بالداخل. استمر في هذه العملية لمدة ٠٣ ثانية على الأقل حتى يخرج الماء. كرر هذه العملية ٥ مرات، عندما يتم تشغيل الجهاز لأول مرة أو لم يكن قيد التشغيل.

والكابلات الخاصة به بعيداً عن متناول الأطفال بعمر أقل من ٨ سنوات. يمكن استخدام الأجهزة بواسطة الأشخاص ذوي القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية المنخفضة، أو نقص الخبرة، والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف، أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وفهم المخاطر التي ينطوي عليها. هذا الجهاز مُعد للاستخدام في المنزل. غير مُعد للاستخدامات الأخرى مثل:

- مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
- بيوت المزارع.
- من خلال العملاء في الفنادق والنزل والبيئات السكنية الأخرى.
- أماكن المبيت والإفطار.

تابع وفقاً لقسم الحفظ والتنظيف في هذا الدليل من أجل التنظيف. لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر. أثناء التخمير وبعد الاستخدام، بسبب الحرارة المتبقية تكون بعض أجزاء الجهاز ساخنة.

تحذير: قد تتعرض لخطر الإصابة نتيجة إساءة الاستخدام!



تحذير: خطر! قد يؤدي عدم مراعاة التحذير إلى إصابة تهدد الحياة بسبب



الصدمة الكهربائية.

تحذير: خطر الحروق! قد يؤدي عدم مراعاة التحذير إلى حدوث سفحات أو



حروق.

تحذير: يجب عدم فتح فتحة الملاء أثناء الاستخدام.

ينتج هذا الجهاز الماء الساخن وقد يتشكل البخار أثناء تشغيله. تجنب ملامسة رذاذ الماء أو البخار الساخن. لا تستخدم أبداً فوهة الماء الساخن/البخار مع مشروبات أخرى غير الحليب. يجب عدم وضع ماكينة صنع القهوة في خزانة عند الاستخدام. صُمم هذا الجهاز للاستخدام على ارتفاع بحد أقصى ٠٠٠٢ متر فوق سطح البحر.

نود أن نشكركم على اختيار ASEFU. نتمنى أن ينال المنتج رضاكم وسعادتكم.

## تحذير

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج.  
احتفظ بهذه الأشياء في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## الوصف

١. خزان مياه قابل للإزالة
٢. طبق إمساك لتسخين الأكواب
٣. ملعقة قياس مزودة بمدك مدمج
٤. كوب المرشح
٥. حامل المعالج/المرشح
- ٦/٧. صينية تنقيط وغطاء قابلان للإزالة
٨. أنبوب توزيع الحليب المزيد
٩. خزان الحليب القابل للإزالة
١٠. غطاء خزان الحليب

## وصف لوحة التحكم

١١. زر التشغيل/ الإيقاف
١٢. زر الإسبريسو
١٣. زر الحليب المبخر
١٤. زر اللاتيه
١٥. زر الكابتشينو

## تعليمات السلامة

في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل الجهة المصنعة، أو وكيل الخدمة، أو ما يمثله من الأشخاص المؤهلين لتجنب الخطر. يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال البالغين ٨ سنوات، فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية المنخفضة، أو نقص الخبرة، والمعرفة إذا كانوا خاضعين للإشراف، أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وفهم المخاطر التي ينطوي عليها. لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يحظر تنظيف الأطفال أقل من ٨ سنوات للجهاز، أو صيانته دون إشراف. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم دون إشراف. حافظ على الجهاز

## INFORME DE GARANTÍA

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante el periodo marcado por la legislación vigente en el país de venta del mismo. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## USO DE LA GARANTÍA

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe guardar la factura de compra, recibo o comprobante de entrega para poder ejercer los derechos de garantía. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## RELATÓRIO DE GARANTIA

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante o período estabelecido pela legislação em vigor no país de venda. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## UTILIZAÇÃO DA GARANTIA

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem efeito. Deve guardar a factura de compra, recibo ou prova de entrega para exercer os direitos de garantia. Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## **WARRANTY REPORT**

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product, for the use for which it is, during the period established by the legislation in force in the country of sale. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfil or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. You must keep the purchase invoice, receipt or delivery docket in order to exercise your warranty rights. For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item.

## **BON DE GARANTIE**

B&B TRENDS, S.L. garantit la conformité de ce produit, pour l'usage auquel il est destiné, pendant la période établie par la législation en vigueur dans le pays de vente. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## **UTILISATION DE LA GARANTIE**

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, SL., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, SL., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet. Vous devez conserver la facture d'achat, le reçu ou la preuve de livraison afin d'exercer vos droits de garantie. Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## **INFORME DE GARANTIA**

B&B TRENDS, SL. garanteix el compliment d'aquest producte per a l'ús al qual està destinat durant el termini establert per la legislació vigent al país de venda. En cas d'avaria durant la vigència d'aquesta garantia, l'usuari té dret a la reparació o substitució del producte sense cap càrrec si la primera no està disponible, llevat que una d'aquestes opcions resulti impossible de complir o llur compliment sigui desproporcionat. En aquest cas, es pot optar per una rebaixa del preu o la cancel·lació de la venda, que s'ha de tractar directament amb el venedor. També cobreix la substitució de peces de recanvi sempre que el producte hagi estat utilitzat d'acord amb les recomanacions especificades a aquest manual per a ambdós casos, i no hagi estat manipulat per cap tercer que no estigui autoritzat per B & B TRENDS, SL. La garantia no cobrirà cap peça subjecta a desgast. Aquesta garantia no afecta als vostres drets com a consumidor d'acord amb el que estableix la Directiva 1999/44/CE per als estats membres de la Unió Europea.

## **ÚS DE LA GARANTIA**

El client haurà de posar-se en contacte amb un Servei Tècnic autoritzat de B&B TRENDS, SL. per a la reparació del producte. Qualsevulla manipulació del producte per part de qualsevulla persona no autoritzada per B&B TRENDS, SL., o l'ús descarat o indegut del producte deixarà sense efecte aquesta garantia. Haureu de conservar la factura de compra, el rebut o el resguard de lliurament per poder exercir els vostres drets de garantia. Si us cal el servei tècnic i l'atenció postvenda fora del territori espanyol, si us plau, dirigiu la vostra consulta al punt de venda on vau adquirir l'article.

## **RAPPORTO DI GARANZIA**

B&B TRENDS, S.L. garantisce la conformità di questo prodotto, per l'uso a cui è destinato, per il periodo stabilito dalla legislazione in vigore nel paese di vendita. In caso di guasto durante il periodo di validità della presente garanzia, gli utilizzatori hanno diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto se la prima non è disponibile, a meno che una di queste opzioni si riveli impossibile da portare a termine o sproporzionata. In questo caso, è possibile optare per una riduzione di prezzo o per l'annullamento della vendita, che deve essere effettuato direttamente con il rivenditore. Ciò si applica anche alla sostituzione di parti di ricambio a condizione che il prodotto sia stato utilizzato secondo le raccomandazioni specificate in questo manuale in entrambi i casi, e non sia stato manomesso da terze parti non autorizzate da B&B TRENDS, SL. La garanzia non copre parti soggette a usura. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore in conformità con le disposizioni della Direttiva 1999/44/CE per gli Stati membri dell'Unione Europea.

## **UTILIZZO DELLA GARANZIA**

I clienti possono contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato di B&B TRENDS, SL. per riparazioni del prodotto. Poiché eventuali manomissioni dello stesso da soggetti non autorizzati da B&B TRENDS, SL., o l'utilizzo incauto o improprio dello stesso rendono nulla la presente garanzia. Deve conservare la fattura d'acquisto, la ricevuta o la prova di consegna per esercitare i suoi diritti di garanzia. Per servizio clienti e di assistenza tecnica al di fuori del territorio spagnolo, si prega di inviare la richiesta al punto vendita presso cui è stato acquistato l'articolo.

## **GARANTIEBERICHT**

B&B TRENDS, S.L. гарантира die Konformität dieses Produkts für den Gebrauch, für den es bestimmt ist, für den Zeitraum, der durch die im Verkaufsland geltende Gesetzgebung festgelegt ist. Im Falle eines Ausfalls während dieser Garantiezeit hat der Benutzer Anrecht auf eine kostenlose Reparatur oder andernfalls auf den kostenlosen Ersatz des Geräts, wenn es nicht repariert werden kann, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als unmöglich oder unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie sich dann für eine Preisminderung oder die Stornierung des Verkaufs entscheiden. Dies müssen Sie direkt mit dem Verkäufer regeln. Gedeckt ist auch der Ersatz von Ersatzteilen, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den in dieser Anleitung für beide Fälle angegebenen Empfehlungen verwendet und nicht von Dritten manipuliert, die nicht von B & B TRENDS, SL autorisiert sind. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile. Diese Garantie beeinträchtigt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

## **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**

Der Kunde muss sich für die Reparatur des Geräts an einen autorisierten technischen Service von B&B TRENDS, SL wenden. Jegliche Manipulation durch nicht von B&B TRENDS, SL autorisierte Personen oder unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Sie müssen die Kaufrechnung, die Quittung oder den Liefernachweis aufbewahren, um Ihre Gewährleistungsrechte geltend machen zu können. Für technischen Service und Kundendienst außerhalb des spanischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ**

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срока, определен от действащото законодателство в страната на продажба. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА**

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна. Трябва да запазите фактурата за покупка, касовата бележка или доказателството за доставка, за да можете да упражните гаранционните си права. За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.



## تقرير الضمان

التي يحددها التشريع الساري في B & B TRENDS، S.L. تضمن مطابقة هذا المنتج ، للاستخدام المخصص له ، خلال الفترة بلد بيعه. للمستخدمين إصلاح أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحيلاً أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضاً استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقاً للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص لن يغطي الضمان أي أجزاء تخضع للتآكل له من قبل شركة للدول الأعضاء في الاتحاد B&B TRENDS، S.L. والتمزق. لا يؤثر هذا الضمان على حقوقك كمستهلك وفقاً للأحكام الواردة في التوجيه EC/44/ 1999. الأوروبي

## استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية B&B TRENDS، S.L. صلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص B&B المعتمدة من شركة أو الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب إتمام غير مرخص له من قبل الضمان بالكامل TRENDS، S.L. يجب عليك الاحتفاظ بفاتورة الشراء أو الإيصال أو إثبات التسليم من أجل ممارسة حقوق الضمان. الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشترت منها المنتج



## SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)  
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

**(+34) 93 560 67 05**

**sat@bbtrends.es**

B&B TRENDS, S.L.

C. Catalunya, 24

P.I. Ca N'Oller 08130

Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España

C.I.F. B-86880473

www.bbtrends.es

Encuentra tu servicio técnico más cercano en **<https://sat.ufesa.com/>**

Check out your nearest service station at **<https://sat.ufesa.com/>**

---



# ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473  
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España  
[www.bbtrends.es](http://www.bbtrends.es)

Ver. 02/2025